叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1881年10月，(the Nursery, October 1881, Vol.) 000001

2. 《育婴室》，1881年10月，(the Nursery, October 1881, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1881年10月，(The Nursery, October 1881, Vol.)

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɒljuːm] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] . — [nəʊ] . [fɔːr] .
VOLUME XXX . — No . 4 .
体积 XXX . — 不 . 4 .

第 30 卷，第 4 期

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE NURSERY PUBLISHING COMPANY ,
这 苗圃 出版 公司 ,

苗圃出版社

[nəʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] . - .
No . 36 Bromfield Street . 1881 .
不 . - 布罗姆菲尔德 街道 . - .

布罗姆菲尔德街36号。1881年。

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to act of Congress , in the year 1881 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1881年登记在册。

[ðə; ði] ['nɜːsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE NURSERY PUBLISHING COMPANY ,
这 苗圃 出版 公司 ,

苗圃出版社

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ɪn] [prəʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['iːdɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] -
Edith and the Chickens 291
伊迪丝 和 这 鸡 -

伊迪丝和鸡群 291

[haʊ] [ðə; ði][əʊld] ['spærəʊ] [helpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] -
How the Old Sparrow helped the Young One 293
如何 这 老的 麻雀 帮助 这 年轻的 一 -

老麻雀如何帮助小麻雀 293

[həʊm] , [swiːt] [həʊm] -
Home , Sweet Home 294
家 , 甜的 家 -

家，甜蜜的家 294

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['seɪlə(r)] -
The little Sailor 297
这 小的 水手 -

小水手297

[səʊ]['taɪəd] -
So Tired 301
所以 疲劳的 -

好累 301

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] -
Drawing - Lesson 305
绘画 - 课 -

绘画课 305

[ðə; ði] [dɒl] [ðæt] ['fæni] [faʊnd] -
The Doll that Fanny Found 306
这 玩具娃娃 那 舢 成立 -

芬妮找到的娃娃 306

[ɔːl] [truː] -
All True 308
全部 真的 -

全部真实 308

[ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] -

The	Strange	Man	310
这	奇怪的	男人	-

怪人 310

[ə; eɪ] ['nəʊɪŋ] [dɒg] -

A	Knowing	Dog	311
一个	会心	狗	-

一只懂事的狗 311

[ðə; ði] ['stɑːlɪŋ] -

The	Starling	313
这	椋鸟	-

椋鸟313

['deɪziz] [ænd; ənd] ['kləʊvə(r)] -

Daisies	and	Clover	314
雏菊	和	三叶草	-

雏菊和三叶草 314

['helpɪŋ] ['mʌðə(r)] -

Helping	Mother	316
帮助	母亲	-

帮助母亲 316

[ɪn] [vɜːs] .

IN	VERSE	.
在	诗	.

用诗歌的形式。

['pɒpɪŋ] [kɔːn] -

Popping	Corn	290
爆米花	玉米	-

爆米花 290

[ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [aʊt] -

In	School	and	Out	296
在	学校	和	出去	-

校内外 296

[ðə; ði] ['krɪkɪts] - ['səʊʃəb(ə)l] -

The	Crickets	'	Sociable	299
这	蟋蟀	-	善于交际的	-

蟋蟀乐队的社交 299

['lesnz] -

Lessons	302
课程	-

第302课

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['slʌmbəlænd] -

On	the	Way	to	Slumberland	309
在	这	方式	到	梦乡	-

通往梦乡之路 309

['mʌðərz] ['kɔːlə(r)] -

Mother's	Caller	312
母亲的	呼叫者	-

母亲来电 312

['kɜːli] - [hed] [ænd; ənd] [ɪn'kwɪzətɪv] [ned] -

Curly	-	Head	and	Inquisitive	Ned	315
卷曲	-	头	和	好奇	内德	-

卷发好奇的内德 315

[ðə; ði] ['skwɪrəl] -
The **Squirrel** **318**
这 松鼠 -

松鼠318

['roʊli] - ['pɒli] ([wɪð] ['mjuːzɪk]) - [-] [-]
Roly **-** **Poly** **(** **with** **music** **)** **320** **[** **289** **]** **[** **290** **]**
罗利 - 聚合物 (和 音乐) - [-] [-]

滚滚乐（带音乐）320[289][290]

['pɒpɪŋ] [kɔːn] .
POPPING **CORN** **.**
爆米花 玉米 .

爆米花。

[vɒl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[ˌʔɛksˈʔɛksˈʔɛks] . — [nəʊ] . [fɔːr] .
XXX **.** **—** **NO** **.** **4** **.**
XXX . — 不 . 4 .

XXX.—第 4 号。

['pɒpɪŋ] [kɔːn] .
POPPING **CORN** **.**
爆米花 玉米 .

爆米花。

[pɔː(r)][ðə; ði][naɪs] [kɔːn]
Pour **the** **nice** **corn**
倒 这 好的 玉米

倒上美味的玉米

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] ,
Out **of** **the** **bowl** **,**
出去 的 这 碗 ,

从碗里出来，

['ɪntuː][ðə; ði]['pɒpə(r)] ,
Into **the** **popper** **,**
进入 这 爆米花 ,

放入爆米花机，

['əʊvə(r)][ðə; ði][kəʊl] , —
Over **the** **coal** **,** **—**
超过 这 煤炭 , —

煤炭之上，——

[ðə; ði] [braɪt] ['gləʊɪŋ] [kəʊl] .
The **bright** **glowing** **coal** **.**
这 明亮的 发光 煤炭 .

明亮闪耀的煤炭。

[ʃeɪk] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,
Shake **now** **,** **for** **your** **life** **,**
摇 现在 , 为了 你的 生活 ,

现在就摇醒自己，为了你的生命！

[ðə; ði] [faɪn] ['gəʊldən] [greɪn] ;
The **fine** **golden** **grain** **;**
这 美好的 金的 粮食 ;

细腻的金黄色谷粒；

[naʊ] ['lɪs(ə)n] !
Now listen !
现在 听 !

现在听着!

[wɒt] [straɪf]
what strife
什么 冲突

什么纷争

[gəʊz] [ɒn] [ðeə(r)] [ə'meɪn] !
Goes on there amain !
去 在 那里 主 !

继续!

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !
Hear it !
听到 它 !

听!

[pɒp] , [pɒp] !
Pop , pop !
流行音乐 , 流行音乐 !

砰，砰!

[pɒp] , [pɒp] !
Pop , pop !
流行音乐 , 流行音乐 !

砰，砰!

[pɒp] , [pɒp] !
Pop , pop !
流行音乐 , 流行音乐 !

砰，砰!

[naʊ] [ðə; ði] ['pɒpə(r)] [ɪz] [fʊl] ,
Now the popper is full ,
现在 这 爆米花 是 满的 ,

现在爆米花机已经装满了。

[ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [mʌst; məst] [stɒp] .
The shaking must stop .
这 摇晃 必须 停止 .

必须停止摇晃。

[brɪŋ] [ðə; ði] [dɪʃ] , ['lɪt(ə)l] ['rəʊziː] ,
Bring the dish , little Rosie ,
带来 这 盘子 , 小的 罗西 ,

小罗西，把菜端过来。

[kʌm] , ['dʒeɪmi] [ænd; ənd] ['dʒəʊsi; 'dʒəʊzi] ,
Come , Jamie and Josie ,
来 , 杰米 和 乔西 ,

来吧，杰米和乔西。

[ænd; ənd] [aʊt] [wiː; wi] [wɪl] [pɔː(r)]
And out we will pour
和 出去 我们 将要 倒

我们将倾泻而出

['aʊə(r)] [naɪs] ['pʌfi] [stɔː(r)] .
Our nice puffy store .
我们的 好的 蓬松 店铺 .

我们漂亮的蓬松小店。

[səʊ][krɪsp][ænd; ənd][səʊ] [laɪt] ,
So **crisp** **and** **so** **light** **,**
所以 脆 和 所以 光 ,

清脆爽口，轻盈可口

[səʊ]['tendə(r)][ænd; ənd] [waɪt] !
So **tender** **and** **white** **!**
所以 投标 和 白色的 !

如此鲜嫩洁白!

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [biːdz] [ɒv; əv][gəʊld]
What **were** **beads** **of** **gold**
什么 是 珠子 的 金子

什么是金珠?

[wen] [pʊt][ɪn][ðə; ði]['hɒpə(r)] ,
When **put** **in** **the** **hopper** **,**
什么时候 放 在 这 料斗 ,

放入料斗后，

['ɪntuː] ['flaʊəz] [ʌn'fəʊld] , —
Into **flowers** **unfold** **,** **—**
进入 花朵 展开 , —

绽放成花朵，——

[əʊ]['mædʒɪk(ə)l]['pɒpə(r)] !
O **magical** **popper** **!**
哦 神奇 爆米花 !

哦，神奇的爆米花!

['kærəlaɪn] [diː] . [-]
CAROLINE **DEE** **.** **[** **291** **]**
卡罗琳 迪 . [-]

卡罗琳·迪。[291]

['iːdɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .
EDITH **AND** **THE** **CHICKENS** **.**
伊迪丝 和 这 鸡 .

编辑和鸡们。

[eɪtʃ] , [taɪ][ɒn][maɪ][hæt] [kwɪk] , [dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , [pliːz] , " [kɔːld] ['iːdɪθ] [greɪ] ,
H **,** **tie** **on** **my** **hat** **quick** **,** **dear** **mamma** **,** **please** **,** **"** **called** **Edith** **Gray** **,**
H , 领带 在 我的 帽子 快的 , 亲爱的 妈妈 , 请 , " 称为 伊迪丝 灰色的 ,

“H，亲爱的妈妈，快帮我系上帽子，”伊迪丝·格雷喊道。

['rʌnɪŋ] [ʌp] [steəz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [fiːt] [wʊd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] ;
running **up** **stairs** **as** **fast** **as** **her** **little** **feet** **would** **carry** **her** **;**
跑步 向上 楼梯 作为 快速地 作为 她 小的 脚 会 携带 她 ;

她用她那双小脚飞快地跑上楼梯;

" [fɔː(r); fə(r)]['grænmɑː] [sez] [aɪ] [meɪ] [gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .
" **for** **grandma** **says** **I** **may** **go** **with** **her** **to** **see** **the** **chickens** **.**
" 为了 奶奶 说道 我 可能 去 和 她 到 看 这 鸡 .

“奶奶说我可以和她一起去看鸡。”

" ['iːdɪθ] [wɒz; wəz][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
" **Edith** **was** **four** **years** **old** **,** **and** **had** **come** **the** **day** **before** **,**
" 伊迪丝 曾是 四 年 老的 , 和 有 来 这 天 前 ,

伊迪丝四岁，前一天来的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɑːm] .
for **the** **first** **time** **in** **her** **life** **,** **to** **stay** **on** **a** **large** **farm** **.**
为了 这 第一的 时间 在 她 生活 , 到 停留 在 一个 大的 农场 .

这是她一生中第一次住在大型农场里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] , [ɪk'sept] [ɪn]['pɪktʃə(r)] - [bʊks] :

She	had	never	seen	young	chickens	,	except	in	picture	-	books	:
她	有	绝不	已见	年轻的	鸡	,	除了	在	图片	-	图书	:

除了图画书之外，她从未见过小鸡：

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [pliːzd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['riːəl]

so	you	can	imagine	how	pleased	she	was	at	the	thought	of	seeing	real
所以	你	能	想象	如何	高兴	她	曾是	在	这	想法	的	看到	真实的

[lɪv; laɪv][wʌnz] . [-]

live	ones	.	[	292	]
居住	一个	.	[	-	]

所以你可以想象，当她想到要亲眼见到活生生的动物时，她有多么高兴。[292]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪð] [miːl]

She	was	soon	in	the	farmyard	,	and	after	feeding	the	little	things	with	meal
她	曾是	很快	在	这	农场	,	和	后	喂养	这	小的	事物	和	一顿饭

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

and	water	,
和	水	,

她很快就到了农场院子里，给小动物们喂了饲料和水之后，

— ['heɪsti] - ['pʊdɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , — [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [lɒŋ] [səʊ][tuː; tə][pet][ðem; ðəm] , [ðæt]

—	hasty	-	pudding	she	called	it	,	—	she	seemed	to	long	so	to	pet	them	,	that
—	仓促	-	布丁	她	称为	它	,	—	她	似乎	到	长的	所以	到	宠物	他们	,	那

[hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] ['grænmʌðə(r)] [sed] ,

her	kind	grandmother	said	,
她	种类	祖母	说	,

她称之为"速食布丁"，她似乎非常渴望抚摸它们，以至于她善良的祖母说，

" [wel] , [dɪə(r)] , [həʊld][ʌp][jɔː(r); jə(r)]['eɪprən] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɪn]

"	Well	,	dear	,	hold	up	your	apron	,	and	I	will	put	some	of	the	chickens	in
"	出色地	,	亲爱的	,	抓住	向上	你的	围裙	,	和	我	将要	放	一些	的	这	鸡	在

;

;
;

"好了，亲爱的，把你的围裙举起来，我去把一些鸡放进去；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]['hænd(ə)l][ðem; ðəm]['veri]['dʒentli] .

but	you	must	handle	them	very	gently	.
但	你	必须	处理	他们	非常	轻轻地	.

但你必须非常轻柔地对待它们。

" ['iːdɪθ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [begd] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]

"	Edith	was	delighted	,	and	begged	to	carry	them	into	the	house	for
"	伊迪丝	曾是	高兴极了	,	和	乞求	到	携带	他们	进入	这	房子	为了

['mæmə; mə'mɑː][tuː; tə] [siː] .

mamma	to	see	.
妈妈	到	看	.

伊迪丝非常高兴，恳求妈妈把它们抱进屋里去看。

[əʊld]['mʌðə(r)] - [hen] , [huː] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['skrætʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bruːd] ,

Old	mother	-	hen	,	who	was	busy	scratching	for	the	rest	of	her	brood	,
老的	母亲	-	母鸡	,	WHO	曾是	忙碌的	抓挠	为了	这	休息	的	她	幼虫	,

老母鸡忙着刨地觅食，养活剩下的雏鸡。

[dɪd][nɒt][æt; ət][fɜːst]['nəʊtɪs] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

did	not	at	first	notice	what	was	going	on	.
做过	不是	在	第一的	注意	什么	曾是	去	在	.

起初并没有注意到发生了什么。

[bʌt; bət] , [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['i:dɪθ] ['wɔ:kɪŋ] [ɒf] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['dɑ:liŋz] ,

But	,	when	she	saw	Edith	walking	off	with	some	of	her	darlings	,
但	,	什么时候	她	锯	伊迪丝	步行	离开	和	一些	的	她	亲爱的们	,

但是，当她看到伊迪丝带着她的一些心腹离开时，

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [spred] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [pʌf] [aʊt][hɜ:(r); hə(r)] ['feðər] , [ænd; ənd]

she	began	to	spread	her	wings	,	and	puff	out	her	feathers	,	and
她	开始	到	传播	她	翅膀	,	和	噗	出去	她	羽毛	,	和

[skəʊld][ɪn][hen] ['fæʃ(ə)n] .

scold	in	hen	fashion	.
骂	在	母鸡	时尚	.

她开始展开翅膀，抖动羽毛，像母鸡一样叫唤。

[ðen] [ðə; ði][tɔ:l][əʊld]['ru:stə(r)] ['streɪt(ə)nd] [hɪm'self][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ,

Then	the	tall	old	rooster	straightened	himself	up	and	looked	down	at	her	,
然后	这	高的	老的	公鸡	拉直	他自己	向上	和	看起来	向下	在	她	,

然后，那只高大的老公鸡直起身子，低头看着她。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , " [wɒt] [ə; eɪ] [gu:s] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] !

as	much	as	to	say	,	"	What	a	goose	you	are	to	make	such	a	fuss	!
作为	很多	作为	到	说	,	"	什么	一个	鹅	你	是	到	制作	这样的	一个	大惊小怪	!

简直就像在说："你真是个傻瓜，竟然大惊小怪！"

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [wɪl] [brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃɪks] [bæk] [ɔ:l] [seɪf] .

The	little	girl	will	bring	your	chicks	back	all	safe	.
这	小的	女孩	将要	带来	你的	小鸡	后退	全部	安全的	.

小女孩会把你的小鸡们安全带回来的。

" [ænd; ənd][səʊ][ʃi:; ʃi][dɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ] , [wen] [ʃi:; ʃi] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd]

"	And	so	she	did	;	and	the	next	day	,	when	she	picked	them	up	and
"	和	所以	她	做过	;	和	这	下一个	天	,	什么时候	她	挑选	他们	向上	和

['petɪd] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,

petted	them	again	,
被宠爱	他们	再次	,

于是她照做了；第二天，当她再次抱起它们抚摸它们时，

['mɪsɪz] . [hen] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [bʌt; bət] [si:md] [kwaɪt] [pli:zd] [ænd; ənd] [praʊd] .

Mrs	.	Hen	did	not	say	a	word	,	but	seemed	quite	pleased	and	proud	.
太太	.	母鸡	做过	不是	说	一个	单词	,	但	似乎	相当	高兴	和	自豪的	.

亨太太一句话也没说，但看起来十分高兴和自豪。

[ɑ:nt] ['su:zn] . [-]

AUNT	SUSAN	.	[	293	]
阿姨	苏珊	.	[	-	]

苏珊阿姨。[293]

[haʊ] [ðə; ði][əʊld] ['spærəʊ] [helpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] .

HOW	THE	OLD	SPARROW	HELPED	THE	YOUNG	ONE	.
如何	这	老的	麻雀	帮助	这	年轻的	一	.

老麻雀如何帮助小麻雀。

[en] [ʌn'fledʒd] ['spærəʊ] , [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][flai][fɑ:(r)] ,

N	unfledged	sparrow	,	not	strong	enough	to	fly	far	,
N	未成熟的	麻雀	,	不是	强的	足够的	到	飞	远的	,

N 未长成的麻雀，还不够强壮，飞不了远。

[hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði]['eərɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪti] ['beɪsmənt] .

had	fallen	into	the	area	of	a	city	basement	.
有	倒下	进入	这	区域	的	一个	城市	地下室	.

掉进了城市地下室区域。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][bɜ:d][wɒz; wəz] ['weɪstɪŋ] [ɪts] [streŋθ] [ɪn][veɪn] [ə'tempts] [tu:; tə][get][aʊt][ɒv; əv]

The	poor	little	bird	was	wasting	its	strength	in	vain	attempts	to	get	out	of
这	贫穷的	小的	鸟	曾是	浪费	它是	力量	在	徒劳	尝试	到	得到	出去	的

[ɪts]['prɪz(ə)n] ,

its	prison	,
它是	监狱	,

这只可怜的小鸟徒劳地浪费着力气，试图逃出牢笼。

[waɪl] [ɪts]['mʌðə(r)] [lʊkt] [daʊn] [ɪn][ə'lɑ:m] , [ænd; ənd][traɪd][hɜ:(r); hə(r)][best][tu:; tə] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd]

while	its	mother	looked	down	in	alarm	,	and	tried	her	best	to	cheer	and
尽管	它是	母亲	看起来	向下	在	警报	,	和	尝试	她	最好的	到	欢呼	和

[eɪd][hɜ:(r); hə(r)][tʃaɪld] .

aid	her	child	.
援助	她	孩子	.

它的母亲惊恐地低头看着，竭尽全力地鼓励和帮助它的孩子。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][əʊld][bɜ:d] [flu:] [ə'weɪ] .

At	last	the	old	bird	flew	away	.
在	最后的	这	老的	鸟	飞翔	离开	.

老鸟终于飞走了。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] , " [ai] [θɔ:t] , [-]

"	Can	it	be	,	"	I	thought	,	[	294	]
"	能	它	是	,	"	我	想法	,	[	-	]

"难道是吗？"我心想，[294]

" [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['dezət] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][wʌn] ?

"	that	she	is	going	to	desert	her	little	one	?
"	那	她	是	去	到	沙漠	她	小的	一	?

她要抛弃自己的孩子吗?

" [nəʊ] [ɪn'di:d] !

"	No	indeed	!
"	不	的确	!

"确实如此！"

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['əʊnli][hɪt][ə'pɒn][ə; eɪ][nju:][plæn] .

She	had	only	hit	upon	a	new	plan	.
她	有	仅有的	打	之上	一个	新的	计划	.

她只是突然想到了一个新计划。

[bæk] [ʃi:; ʃi] [su:n] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [staʊt] [strɔ:] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [bi:k] .

Back	she	soon	came	with	a	stout	straw	in	her	beak	.
后退	她	很快	来了	和	一个	肥硕	稻草	在	她	喙	.

她很快又叼着一根粗稻草回来了。

['pɜ:rtʃɪŋ] [ɒn][æn; ən]['aɪən][bɑ:(r)] [wɪtʃ] [krɒst] [ðə; ði]['eərɪə][ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l]

Perching	on	an	iron	bar	which	crossed	the	area	about	a	foot	below	the	level
栖息	在	一个	铁	酒吧	哪个	交叉	这	区域	关于	一个	脚	以下	这	等级

[ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t] ,

of	the	street	,
的	这	街道	,

它栖息在一根横跨该区域的铁杆上，这根铁杆比街道水平面低约一英尺。

[ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [strɔ:] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪv] [bɪ'ləʊ] .

she	passed	one	end	of	the	straw	to	the	little	captive	below	.
她	通过了	一	结尾	的	这	稻草	到	这	小的	俘虏	以下	.

她把稻草的一端递给了下面的小俘虏。

[ðə; ði] ['nestlɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] ['ɒfəd] [strɔ:] [ɪn][ɪts] [bi:k] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

The	nestling	took	the	offered	straw	in	its	beak	and	clung	to	it	,
这	雏鸟	采取	这	提供	稻草	在	它是	喙	和	紧紧抓住	到	它	,

雏鸟用嘴叼起递过来的稻草，紧紧地抓着不放。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['mʌðə(r)] , ['həʊldɪŋ][fɑːst][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][end] , [fluː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [striːt] .

while	**the**	**mother**	**,**	**holding**	**fast**	**to**	**the**	**other**	**end**	**,**	**flew**	**up**	**to**	**the**	**street**	**.**
尽管	这	母亲	,	保持	快速地	到	这	其他	结尾	,	飞翔	向上	到	这	街道	.

而母亲则紧紧抓住另一端，飞到了街上。

[ðʌs] , [wɪð] [sʌm; səm][eɪd][frɒm; frəm][ɪts] [əʊn] [wɪŋz] ,

Thus	**,**	**with**	**some**	**aid**	**from**	**its**	**own**	**wings**	**,**
因此	,	和	一些	援助	从	它是	自己的	翅膀	,

因此，凭借自身的力量，

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ɒn][ðə; ðɪ]['aɪən][bɑː(r)] .

the	**little**	**bird**	**was**	**able**	**to**	**gain**	**a**	**foothold**	**on**	**the**	**iron**	**bar**	**.**
这	小的	鸟	曾是	有能力的	到	获得	一个	立足点	在	这	铁	酒吧	.

这只小鸟成功地在铁栏杆上找到了立足点。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wʌn][mɔː(r)] [pʊl] [baɪ][ðə; ðɪ][əʊld][bɜːd] [helpt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ]

From	**this**	**point**	**,**	**one**	**more**	**pull**	**by**	**the**	**old**	**bird**	**helped**	**it**	**to**	**reach**	**the**
从	这	观点	,	一	更多的	拉	经过	这	老的	鸟	帮助	它	到	抵达	这

['peɪvmənt] ,

pavement	**,**
路面	,

这时，老鸟又使劲一拉，终于落到了人行道上。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['flʌtə] [ə'weɪ] [wɪð] [ɪts] [dɪ'laɪtɪd] ['mʌðə(r)] .

where	**it**	**fluttered**	**away**	**with**	**its**	**delighted**	**mother**	**.**
在哪里	它	飘动	离开	和	它是	高兴极了	母亲	.

它和欣喜若狂的母亲一起翩翩飞走了。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] .

UNCLE	**CHARLES**	**.**
叔叔	查尔斯	.

查尔斯叔叔。

[həʊm] , [swiːt] [həʊm] .

HOME	**,**	**SWEET**	**HOME**	**.**
家	,	甜的	家	.

家，甜蜜的家。

[aʊ] ['riːəl]['dʒɒli]

OW	**real**	**jolly**
OW	真实的	快乐的

OW 真开心

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['pɑːlə(r)] [ə'gen] ! " [sed] ['wɪli] ['mɔːt(ə)n] ,

it	**seems**	**to**	**be**	**back**	**in**	**our**	**own**	**parlor**	**again**	**!**	**"**	**said**	**Willie**	**Morton**	**,**
它	似乎	到	是	后退	在	我们的	自己的	客厅	再次	!	"	说	威利	莫顿	,

“看来它又回到我们自己的客厅了！”威利·莫顿说道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [liːp] ['əʊvə(r)][æn; ən] ['ɒtəmən] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

making	**a**	**flying**	**leap**	**over**	**an**	**ottoman**	**as**	**he**	**spoke**	**.**
制作	一个	飞行	飞跃	超过	一个	奥斯曼	作为	他	辐	.

说话间，他飞身跃过一张矮凳。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['eldə(r)]['brʌðə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [æt; ət] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

With	**his**	**elder**	**brother**	**he**	**had**	**been**	**away**	**at**	**school**	**for**	**a**	**year**	**,**
和	他的	长老	兄弟	他	有	到过	离开	在	学校	为了	一个	年	,

他和哥哥一起在外地上学一年了。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['trævəlɪŋ] [ə'brɔːd] .

while	**his**	**mother**	**and**	**sisters**	**were**	**travelling**	**abroad**	**.**
尽管	他的	母亲	和	姐妹	是	旅行	国外	.

当时他的母亲和姐妹们正在国外旅行。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .

This	was	the	first	evening	that	they	were	all	together	again	.
这	曾是	这	第一的	晚上	那	他们	是	全部	一起	再次	.

这是他们重聚后的第一个晚上。

" [kʌm] , ['sɪstə(r)] ['æni] , " ['wɪli] [kən'tɪnjuːd] , " [sɪŋ] - [həʊm] , [swiːt] [həʊm] ! -

"	Come	,	sister	Annie	,	"	Willie	continued	,	"	sing	'	Home	,	sweet	home	!	'
"	来	,	姐姐	安妮	,	"	威利	持续	,	"	唱歌	-	家	,	甜的	家	!	-

“来吧，安妮妹妹，”威利继续说道，“唱《甜蜜的家》！”

['tʃɑːli] [kæn; kən] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [fluːt] .

Charlie	can	play	it	on	the	flute	.
查理	能	玩	它	在	这	长笛	.

查理会用长笛演奏它。

" [səʊ] ['æni] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][piˈænəʊ] ; [ðeə(r)]['mʌðə(r)] ['siːtɪd] [hɜː'self] [tuː; tə]

"	So	Annie	took	her	place	at	the	piano	;	their	mother	seated	herself	to
"	所以	安妮	采取	她	地方	在	这	钢琴	;	他们的	母亲	坐着	她自己	到

['lɪs(ə)n] ,

listen	,
听	,

于是安妮在钢琴前坐了下来；她们的母亲也坐下来聆听。

[wɪð] ['lɪt(ə)l]['eɪmi][ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp] ; [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [prə'djuːst] [hɪz; ɪz] [fluːt] .

with	little	Amy	on	her	lap	;	and	Charlie	produced	his	flute	.
和	小的	艾米	在	她	膝	;	和	查理	生产	他的	长笛	.

小艾米坐在她腿上；查理拿出了他的长笛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði][əʊld][fə'mɪliə(r)] [sɒŋ] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [hɑːts] , ['wɪliz] [vɔɪs]

They	were	soon	singing	the	old	familiar	song	with	all	their	hearts	,	Willie's	voice
他们	是	很快	歌唱	这	老的	熟悉的	歌曲	和	全部	他们的	心	,	威利的	嗓音

['laʊdəst] [ɒv; əv][ɔːl] .

loudest	of	all	.
最响亮	的	全部	.

他们很快全心全意地唱起了那首熟悉的古老歌曲，其中威利的声音最大。

[wen] [ðɪs] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [endid] , [hiː; hi] [prə'pəʊzd] ['sɪŋɪŋ] " [ðə; ði][stɑː(r)] - ['spæŋgld] ['bænə(r)] , "

When	this	song	was	ended	,	he	proposed	singing	"	The	star	-	spangled	banner	,	"
什么时候	这	歌曲	曾是	结束	,	他	建议的	歌唱	"	这	星星	-	闪闪发光的	横幅	,	"

这首歌结束后，他提议唱《星条旗永不落》。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

"	because	,
"	因为	,

“因为，

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

"	as	he	said	to	his	sister	,
"	作为	他	说	到	他的	姐姐	,

正如他对他妹妹所说，

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs][tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld][flæg][ə'gen] . " [-]

"	you	ought	to	rejoice	to	be	under	the	old	flag	again	.	"	[	295	]
"	你	应该	到	麾	到	是	在下面	这	老的	旗帜	再次	.	"	[	-	]

“你们应该为再次回到旧旗帜下而感到高兴。”[295]

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] [raʊzd] [ʌp][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ,

The	singing	over	,	the	excited	boy	roused	up	his	little	sister	,
这	歌唱	超过	,	这	兴奋的	男生	唤醒	向上	他的	小的	姐姐	,

歌声结束后，兴奋的男孩叫醒了他的妹妹。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlməʊst]['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [læp] ,
who had almost fallen asleep in her mother's lap ,
WHO 有 几乎 倒下 睡着了 在 她 母亲的 膝 ,

她几乎在母亲的膝上睡着了，

[ænd; ənd] [wɜːl] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ][wɔːlts] ,
and whirled her round in what he called a waltz ,
和 旋转 她 圆形的 在 什么 他 称为 一个 华尔兹 ,

然后他拉着她转圈，跳起了他所谓的华尔兹。

[tɪl] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [taɪm] [tuː; tə] [dɑːns] [ɒf] [tuː; tə][bed] .
till his mother said it was quite time to dance off to bed .
直到 他的 母亲 说 它 曾是 相当 时间 到 舞蹈 离开 到 床 .

直到他妈妈说该安静了，该跳舞去睡觉了。

[ðə; ði][lɑːst] [saʊnd] [hɜːd] [æz; əz][hiː; hi][ræn][ʌp] [steəz] [wɒz; wəz] , " [hə'rɑː] !
The last sound heard as he ran up stairs was , " Hurrah !
这 最后的 声音 听到 作为 他 跑 向上 楼梯 曾是 , " 欢呼 !

他跑上楼梯时听到的最后一个声音是："万岁！"

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [həʊm] !
there's no place like home !
有 不 地方 喜欢 家 !

没有什么地方比得上家！

" ['aɪdə] [feɪ] . [-]
" IDA FAY . [296]
" 国际发展协会 仙女 . [-]

"IDA FAY.[296]

[ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [aʊt] .
IN SCHOOL AND OUT .
在 学校 和 出去 .

校内校外。

[skuːl] - [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] ;
School - time is coming again ;
学校 - 时间 是 未来 再次 ;

又到开学季了；

" [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] ! " [sez] [dʒeɪn] ,
" So much the better ! " says Jane ,
" 所以 很多 这 更好的 ! " 说道 简 ,

"那就好多了！"简说道。

[ænd; ənd] [ɒf] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sætʃəl] [ænd; ənd] [sleɪt] ,
And off , with her satchel and slate ,
和 离开 , 和 她 书包 和 石板 ,

于是，她背起书包，带着石板，离开了。

[ʃiː; ʃi][stɑːrts] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [skɔːn] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] .
She starts , for she scorns to be late .
她 开始 , 为了 她 蔑视 到 是 晚的 .

她出发了，因为她最讨厌迟到。

[bʌt; bət] ['rægɪd] [ænd; ənd] [ˌbeə'fʊtɪd] [meg]
But ragged and barefooted Meg
但 破烂不堪 和 赤足 梅格

但衣衫褴褛、赤着脚的梅格

[dʌz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['wɒndə(r)][ænd; ənd][beg] .
Does nothing but wander and beg .
做 没有什么 但 漫步 和 求 .

除了游荡和乞讨，什么也不做。

[əʊ] , [waɪ] [dʌz] [ʃi:; ʃi][nɒt][gəʊ][tu:; tə] [sku:l] ?
Oh , why does she not go to school ?
哦 , 为什么 做 她 不是 去 到 学校 ?

哦，她为什么不去上学?

[pɔ:(r); pʊə(r)][tʃaɪld] !
Poor child !
贫穷的 孩子 !

可怜的孩子!

[ʃi:z] [baɪ]
She's by
她是 经过

她就在旁边

[nəʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] [fu:l] .
no means a fool .
不 方法 一个 傻子 .

不，绝不是傻瓜。

[eks] . [waɪ] . [zed] . [-]
X . Y . Z . [297]
X . 是 . Z . [-]

XYZ[297]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['seɪlə(r)] .
THE LITTLE SAILOR .
这 小的 水手 .

小水手。

[hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði][lɑ:st]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['nɜ:səri] " [tu:; tə][maɪ]['lɪt(ə)l][sɪks]
HAD just finished reading the last number of " The Nursery " to my little six
有 只是 完成的 阅读 这 最后的 数字 的 " 这 苗圃 " 到 我的 小的 六
- [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] .
- year - old boy .
- 年 - 老的 男生 .

刚刚给我的六岁儿子读完《育儿室》的最后一期。

" [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['əʊvə(r)] [ə'gen] , ['mæmə; mə'mɑ:] , " [hi:; hi] [sed] .
" Read it all over again , mamma , " he said .
" 读 它 全部 超过 再次 , 妈妈 , " 他 说 .

"妈妈，再读一遍，"他说。

" [waɪ] [doʊnt][ðə; ði] - ['nɜ:səriz] - [kʌm] ['ɒf(tə)n] , [səʊ][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ri:d] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [nju:] ['stɔ:ri]
" Why don't the ' Nurseries ' come oftener , so you could read me a new story
" 为什么 不 这 - 苗圃 - 来 更频繁 , 所以 你 可以 读 我 一个 新的 故事
['evri] ['mɪnɪt] ?
every minute ?
每一个 分钟 ?

"为什么'童谣集'不经常播出呢？这样你就可以每分钟给我讲一个新故事了？"

" [wɒt] [ə; eɪ] ['sɪli] ['kwestʃən] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ?
" What a silly question , wasn't it ?
" 什么 一个 愚蠢的 问题 , 不是 它 ?

"真是个愚蠢的问题，不是吗？"

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [tel] [hɪm][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sɪli] .
But I didn't tell him it was silly .
但 我 没有 告诉 他 它 曾是 愚蠢的 .

但我没有告诉他这很愚蠢。

[ai] [sæŋ] [ðə; ði][frɒg] - [sɒŋ] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [krəuk] [ænd; ənd] - [tuː; tə]

I	sang	the	frog	-	song	over	again	with	a	good	many	croaks	and	kerchugs	to
我	唱	这	青蛙	-	歌曲	超过	再次	和	一个	好的	许多	呱呱叫	和	-	到

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪvli] ;

make	it	lively	;
制作	它	热闹	;

我又唱了一遍蛙歌，还加了很多呱呱声和咯咯声，让它听起来更生动；

[ðen] [wiː; wi][ɔːl] [meɪd] ['redi] — [ðə; ði] [tuː] [ɑːnt] , [pə'pɑː] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

then	we	all	made	ready	—	the	two	aunts	,	papa	,	my	little	boy	,
然后	我们	全部	制成	准备好	—	这	二	姑姑们	,	爸爸	,	我的	小的	男生	,

然后我们都准备好了——两位姑姑、爸爸、我的小儿子，

[ænd; ənd][maɪ'self] — [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .

and	myself	—	to	go	out	sailing	in	the	harbor	.
和	我	—	到	去	出去	帆船	在	这	港口	.

还有我自己——去港口航行。

[dɪd] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] " ['nɜːsəri] " ['ridər] ['evə(r)] [teɪk] [ə; eɪ][seɪl][ɪn] ['kæptɪn] - [seɪl] -

Did	any	of	your	"	Nursery	"	readers	ever	take	a	sail	in	Captain	Burdette's	sail	-
做过	任何	的	你的	"	苗圃	"	读者	曾经	拿	一个	帆	在	队长	-	帆	-

[bəʊt] " ['fɪələs] " [ɒn][ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtə(r)][æt; ət] [næn'tʌkɪt] ?

boat	"	Fearless	"	on	the	smooth	water	at	Nantucket	?
船	"	无畏	"	在	这	光滑的	水	在	南塔克特	?

你们《育儿》杂志的读者中，有没有谁曾经乘坐伯德特船长的帆船"无畏号"在南塔克特平静的水面上航行过？

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɒli][taɪm] ?

Well	,	if	you	did	,	didn't	you	have	a	jolly	time	?
出色地	,	如果	你	做过	,	没有	你	有	一个	快乐的	时间	?

如果你真的这么做了，那你是不是玩得很开心？

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ,

And	,	if	you	didn't	,
和	,	如果	你	没有	,

如果你没有，

[duː; də][traɪ][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [waɪt] [seɪl] .

do	try	it	some	day	when	the	wind	blows	just	enough	to	fill	the	white	sail	.
做	尝试	它	一些	天	什么时候	这	风	打击	只是	足够的	到	充满	这	白色的	帆	.

[-]

[	298	]

[-]

找一天，当风力刚好足以吹满白色帆的时候，一定要试试。[298]

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] ['pɑːti] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [pleɪ] ,

We	had	a	merry	party	,	and	our	little	boy	was	so	full	of	play	,
我们	有	一个	欢乐	派对	,	和	我们的	小的	男生	曾是	所以	满的	的	玩	,

我们举办了一场欢乐的派对，我们的小男孩玩得非常开心。

[ðæt] [hiː; hi] [drægd] [ðə; ði][bəʊt] - [bruːm] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .

that	he	dragged	the	boat	-	broom	in	the	wake	of	the	boat	.
那	他	拖拽	这	船	-	扫帚	在	这	唤醒	的	这	船	.

他拖着船尾的扫帚。

[ðen] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə][stænd][ɒn][ðə; ði] ['fɔːwəd] - [dek] , [ænd; ənd][həʊld][ɒn][baɪ][ðə; ði][mɑːst] .

Then	he	tried	to	stand	on	the	forward	-	deck	,	and	hold	on	by	the	mast	.
然后	他	尝试	到	站立	在	这	向前	-	甲板	,	和	抓住	在	经过	这	桅杆	.

然后他试图站在前甲板上，抓住桅杆。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] ['ʃɪftɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][seɪl] [tɜːnd] [ə'baʊt][səʊ] ['sʌd(ə)nli] ,

But	the	wind	shifted	a	little	,	and	the	sail	turned	about	so	suddenly	,
但	这	风	转移	一个	小的	,	和	这	帆	转向	关于	所以	突然	,

但是风向稍稍改变了，船帆也突然转向了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [nɪə(r)] ['pʊʃɪŋ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

that	it	came	near	pushing	him	into	the	water	.
那	它	来了	靠近	推动	他	进入	这	水	.

它差点把他推入水中。

[səʊ][pə'pɑː] ['ɔːdəd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [stɜːn] , [weə(r)] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ,

So	papa	ordered	him	into	the	stern	,	where	the	ladies	were	,
所以	爸爸	订购	他	进入	这	船尾	,	在哪里	这	女士们	是	,

于是爸爸命令他到船尾去，那里是女士们所在的地方。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['tɪlə(r)] , [ænd; ənd][help][stɪə(r)][ðə; ði]

and	gave	him	permission	to	take	hold	of	the	tiller	,	and	help	steer	the
和	给予	他	允许	到	拿	抓住	的	这	耕耘机	,	和	帮助	转向	这

[bəʊt] .

boat	.
船	.

并允许他握住舵柄，帮助掌舵。

[hiː; hi] [helpt] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['dʒeti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə]

He	helped	turn	her	toward	the	jetty	which	the	government	is	building	to
他	帮助	转动	她	朝向	这	码头	哪个	这	政府	是	建筑	到

[meɪk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [diːpə(r)] ,

make	the	water	deeper	,
制作	这	水	更深	,

他帮她转向政府正在修建的码头，该码头旨在加深水深。

[səʊ] [ðæt] [lɑːdʒ] [ʃɪps] [meɪ] [seɪl] ['seɪfli] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .

so	that	large	ships	may	sail	safely	into	the	harbor	.
所以	那	大的	船舶	可能	帆	安全	进入	这	港口	.

以便大型船舶能够安全驶入港口。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [tɜːn] , [wiː; wi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .

Just	as	we	made	the	turn	,	we	saw	another	boat	coming	towards	us	.
只是	作为	我们	制成	这	转动	,	我们	锯	其他	船	未来	向	我们	.

我们刚转弯，就看到另一艘船朝我们驶来。

[ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz]['draɪvɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ['swɪftli] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɒbd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn]

The	tide	was	driving	it	swiftly	along	,	and	it	bobbed	up	and	down	on
这	潮	曾是	驾驶	它	迅速地	沿着	,	和	它	波波德	向上	和	向下	在

[ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['rɪplz] .

the	sparkling	ripples	.
这	闪闪发光	涟漪	.

潮水推着它快速前进，它在波光粼粼的涟漪上上下起伏。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , ['draɪɪŋ] [hɪz; ɪz][wet][beə(r)][legz][ɪn][ðə; ði]

A	little	chap	was	standing	on	the	bow	,	drying	his	wet	bare	legs	in	the
一个	小的	小伙子	曾是	常设	在	这	弓	,	烘干	他的	湿的	裸	腿	在	这

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

一个小男孩站在船头，在阳光下晾晒他湿漉漉的裸露双腿。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self]['hjuːdʒli] , [ænd; ənd] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)]

He	seemed	to	be	enjoying	himself	hugely	,	and	paid	no	attention	to	our
他	似乎	到	是	享受	他自己	非常	,	和	有薪酬的	不	注意力	到	我们的

['pɑːti] .

party	.
派对	.

他似乎玩得非常开心，完全没有注意到我们。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɑːk]['mænt(ə)l] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [waɪt] [vest] ,

He	had	a	dark	mantle	thrown	over	his	white	vest	,
他	有	一个	黑暗的	地幔	抛掷	超过	他的	白色的	背心	,

他白色背心外面披着一件深色斗篷。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [streɪt] [ænd; ənd][slɪm][laɪk][ə; eɪ]['neɪv(ə)l][kə'det] .

and	was	straight	and	slim	like	a	naval	cadet	.
和	曾是	直的	和	苗条的	喜欢	一个	海军	学员	.

他身材笔直苗条，像个海军学员。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][teɪl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃeɪk] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [wɪŋz] ,

By	and	by	he	gave	his	tail	a	little	shake	,	lifted	his	two	wings	,
经过	和	经过	他	给予	他的	尾巴	一个	小的	摇	,	抬起	他的	二	翅膀	,

过了一会儿，他轻轻摇了摇尾巴，展开了两只翅膀。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm'self] [ɒf] [ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] - [səʊkt] [stɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][seɪl] -

and	took	himself	off	the	water	-	soaked	stick	he	had	used	for	a	sail	-
和	采取	他自己	离开	这	水	-	浸泡过	戳	他	有	用过的	为了	一个	帆	-

[bəʊt] .

boat	.
船	.

他从那根被水浸透的、他用来当帆船的木棍上下来了。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['skriːmɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [meɪts] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ðiː][eə(r)] .

Then	he	went	screaming	with	his	mates	high	up	in	the	air	.
然后	他	去	尖叫	和	他的	伙伴们	高的	向上	在	这	空气	.

然后他和伙伴们尖叫着飞到了高空。

[aɪ][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ] [nəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [siː] - [gʌl] ,

I	dare	say	you	know	by	this	time	that	I	am	talking	about	a	sea	-	gull	,
我	敢	说	你	知道	经过	这	时间	那	我	是	说	关于	一个	海	-	鸥	,

我想你现在应该已经知道我指的是海鸥了。

— [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɜːdz] [wɪtʃ] [flaɪ][ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ə'baʊt][ðə; ðiː] ['siːˌkəust] .

—	one	of	those	birds	which	fly	in	such	numbers	about	the	seacoasts	.
—	一	的	那些	鸟类	哪个	飞	在	这样的	数字	关于	这	海岸线	.

——一种经常成群结队飞翔在海岸线上的鸟类。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][flaɪ][laɪk][ə; eɪ] [gʌl] ,

My	little	boy	wished	he	could	fly	like	a	gull	,
我的	小的	男生	希望	他	可以	飞	喜欢	一个	鸥	,

我的小儿子希望自己能像海鸥一样飞翔。

[bʌt; bət] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][waɪz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] -

but	thought	it	wouldn't	be	wise	to	be	always	hungry	for	a	fish	-
但	想法	它	不会	是	明智的	到	是	总是	饥饿的	为了	一个	鱼	-

['dɪnə(r)] ,

dinner	,
晚餐	,

但他认为总是想着吃鱼晚餐并不明智。

[æz; əz] [ðəʊz] [huː] ['stʌdi] [ðeə(r)]['hæbɪts] [seɪ] [siː] - [gʌlz] ['ɔːlweɪz] [ɑː(r); ə(r)] .

as	those	who	study	their	habits	say	sea	-	gulls	always	are	.
作为	那些	WHO	学习	他们的	习惯	说	海	-	海鸥	总是	是	.

正如研究海鸥习性的人所说，海鸥总是如此。

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[dʒiː] . [ai] . [ˈhɒpkɪnz] . [-]
G . I . HOPKINS . [299]
G . 我 . 霍普金斯 . [-]

GI HOPKINS.[299]

[ðə; ði] [ˈkrɪkɪts] - [ˈsəʊʃəb(ə)l] .
THE CRICKETS ' SOCIABLE .
这 蟋蟀 - 善于交际的 .

蟋蟀们很合群。

[iːtʃ] [ˈkrɪkɪt] [wɒz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd] , - [twɒz][ˈɑːftə(r)] [twelv] [æt; ət] [naɪt] ;
Each cricket was invited , ' twas after twelve at night ;
每个 蟋蟀 曾是 受邀 , - 那是 后 十二 在 夜晚 ;

每只蟋蟀都被邀请了，当时已是晚上十二点以后;

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈbraɪtli] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [pʊs] [ɪn] [saɪt] ,
The fire was burning brightly , and not a puss in sight ,
这 火 曾是 燃烧 明亮地 , 和 不是 一个 猫 在 视线 ,

火烧得很旺，一只猫都看不到。

[wen] [aʊt] [pɒpt] [ˈtwenti] [ˈkʌplz] , [ɔːl] [ˈtʃɜːpɪŋ] [laʊd][ænd; ənd][klɪə(r)] :
When out popped twenty couples , all chirping loud and clear :
什么时候 出去 爆裂 二十 情侣 , 全部 啁啾声 大声 和 清除 :

这时，二十对情侣走了出来，叽叽喳喳地说个不停:

[ðə; ði] [muːn] [piːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [pɔːzd] [tuː; tə][hɪə(r)] .
The moon peeped in the window , as if it paused to hear .
这 月亮 偷窥 在 这 窗户 , 作为 如果 它 暂停 到 听到 .

月亮从窗户里探出头来，仿佛停下来倾听。

[ðə; ði][bænd] [stʊd] [pn][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] , — [ə; eɪ] [ˈfɪdl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːp] ;
The band stood on a table , — a fiddle and a harp ;
这 乐队 站立 在 一个 桌子 , — 一个 小提琴 和 一个 竖琴 ;

乐队站在桌子上——一把小提琴和一把竖琴;

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][flæt] , [ðə; ði][ˈlætə(r)][ˈrɑːðə(r)] [ʃɑːp] :
The former was a trifle flat , the latter rather sharp :
这 以前的 曾是 一个 琐事 平坦的 , 这 后者 相当 锋利的 :

前者略显平淡，后者则略显尖锐:

[bʌt; bət] , [əʊ][ðə; ði][ˈdʒɒli] [ˈdɑːnsɪŋ] , [ðə; ði][ˈkeɪpəz][kwɪə(r)][ænd; ənd] [geɪ] !
But , oh the jolly dancing , the capers queer and gay !
但 , 哦 这 快乐的 跳舞 , 这 刺山柑 酷儿 和 同性恋 !

但是，哦，那些欢快的舞蹈，那些古怪又快乐的嬉戏!

[waɪ] , [ˈpɪdʒɪn] - [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈʃʌfl] , [pleɪ] .
Why , pigeon - wings were nothing , and double - shuffles , play .
为什么 , 鸽子 - 翅膀 是 没有什么 , 和 双倍的 - 洗牌 , 玩 .

为什么，鸽子翅膀算什么，双重洗牌，玩耍。

[ðə; ði] [belz] [rɪˈklaɪnd] [ɪn] [ˈkɔːnəs] , [ænd; ənd] [ˈtʃætɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊz] ,
The belles reclined in corners , and chatted to the beaux ,
这 美女 斜倚 在 角落 , 和 聊天 到 这 美男子 ,

姑娘们斜倚在角落里，与帅哥们闲聊。

[huː] [lʊkt] [səʊ] [niːt] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] , [iːtʃ] [ˈtɜːnɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][təʊz] ;
Who looked so neat and graceful , each turning out his toes ;
WHO 看起来 所以 整洁的 和 优美 , 每个 转弯 出去 他的 脚趾 ;

谁看起来如此整洁优雅，每个人都踮着脚尖;

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈdædi] - [ˈkrɪkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ,
And all the daddy - crickets were happy as could be ,
和 全部 这 爸爸 - 蟋蟀 是 快乐的 作为 可以 是 ,

所有的蟋蟀爸爸都高兴极了。

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['beɪbi] - ['krɪkɪts] [ðeɪ] ['dændl] [ɒn][ðeə(r)] [niː] .

Their	little	baby	-	crickets	they	dandled	on	their	knee	.
他们的	小的	婴儿	-	蟋蟀	他们	摆弄	在	他们的	膝盖	.

他们把小蟋蟀抱在膝上逗弄。

[ə; eɪ] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ['hændɪd][ə; eɪ]['leɪdi][aʊt][tuː; tə] [dɑːns] , — [-]

A	Daddy	Longlegs	handed	a	lady	out	to	dance	,	—	[	300	]
一个	爸爸	长腿	递交	一个	女士	出去	到	舞蹈	,	—	[	-	]

长腿蜘蛛把一位女士送出去跳舞，—[300]

- [twɒz] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bærən] , — [kwaɪt] ['mɒdɪst] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [glɑːns] ;

'	Twas	said	he	was	a	baron	,	—	quite	modest	was	her	glance	;
-	那是	说	他	曾是	一个	男爵	,	—	相当	谦虚的	曾是	她	瞥一眼	;

据说他是一位男爵，——她的眼神十分谦逊；

[hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [pə'laɪtli] , [hɪz; ɪz] [staɪl] [ðeɪ] [ɔːl][əd'maɪəd] ;

He	kissed	her	hand	politely	,	his	style	they	all	admired	;
他	亲吻	她	手	礼貌地	,	他的	风格	他们	全部	钦佩	;

他礼貌地吻了吻她的手，他的风度令所有人都钦佩；

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sɪ'deɪtli] ; [ʃiː; ʃi] ['kɜːtɪsɪ] [ænd; ənd][rɪ'taɪəd] .

He	bowed	to	her	sedately	;	she	courtesied	and	retired	.
他	鞠躬	到	她	平静地	;	她	礼貌	和	退休	.

他恭敬地向她鞠躬；她回礼后退下了。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['taɪni] ['krɪkɪts] [ðen] [traɪd][ə; eɪ][ˌmɪnju'et] ,

A	dozen	tiny	crickets	then	tried	a	minuet	,
一个	打	微小的	蟋蟀	然后	尝试	一个	小步舞曲	,

然后，十几只小蟋蟀尝试跳起了小步舞曲。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]['dɑːnsɪz] [huːz] [nemz] [juː; jʊ] [wʊd] [fə'get] .

And	many	other	dances	whose	names	you	would	forget	.
和	许多	其他	舞蹈	谁	姓名	你	会	忘记	.

还有许多其他舞蹈，你肯定会忘记它们的名字。

[ðə; ði]['fɪdlə(r)] [skreɪpt] [ʌp] [laʊdə] , [ə; eɪ] [maʊs] [piːp] [aʊt][tuː; tə] [siː] ;

The	fiddler	scraped	up	louder	,	a	mouse	peeped	out	to	see	;
这	小提琴手	刮擦	向上	更大声	,	一个	老鼠	偷窥	出去	到	看	;

提琴手拉得更响了，一只老鼠探出头来好奇地看着；

[bʌt; bət] [lɑːft] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] ['nɪəli] [tuː; tə] [mɑːk] [sʌtʃ] ['dʒɒləti] !

But	laughed	his	head	off	nearly	to	mark	such	jollity	!
但	笑了	他的	头	离开	几乎	到	标记	这样的	欢乐	!

但他却笑得前仰后合，几乎要笑出声来！

[ðə; ði] ['sʌpə(r)] , [əʊ] , [ðæt] ['sʌpə(r)] !

The	supper	,	oh	,	that	supper	!
这	晚餐	,	哦	,	那	晚餐	!

那顿晚餐，哦，那顿晚餐！

[frɒm; frəm] ['brɪmɪŋ] [kʌps][ɒv; əv][djuː]

From	brimming	cups	of	dew
从	充满	杯子	的	露

从盛满露水的杯子里

[ðeɪ] [sip] , [ænd; ənd] ['lʌʃəs] ['gʊdiz] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [aʊt] , — [nɒt][ə; eɪ][fjuː] .

They	sipped	,	and	luscious	goodies	were	spread	out	,	—	not	a	few	.
他们	啜饮	,	和	甜美	好东西	是	传播	出去	,	—	不是	一个	很少	.

他们啜饮着，美味的点心摆了出来——而且数量不少。

[ðeɪ] ['hændɪd] [raʊnd] [ɪn]['slaɪsɪz][ə; eɪ] ['deɪnti] ['krɪsməs] [keɪk]

They	handed	round	in	slices	a	dainty	Christmas	cake
他们	递交	圆形的	在	切片	一个	纤巧	圣诞节	蛋糕

他们把精致的圣诞蛋糕切成片分发给大家。

[ðæt] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zembld] [ə; eɪ]['taɪni] ['snəʊi] [fleɪk] .

That	very	much	resembled	a	tiny	snowy	flake	.
那	非常	很多	类似	一个	微小的	下雪的	薄片	.

那东西看起来很像一片小小的雪花。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tɪl] ['mɔ:nɪŋ] ; [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ]['ru:stə(r)] [krəʊ] ,

They	didn't	stop	till	morning	;	they	heard	a	rooster	crow	,
他们	没有	停止	直到	早晨	;	他们	听到	一个	公鸡	乌鸦	,

他们一直走到天亮才停下来；他们听到了公鸡啼鸣。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['meri] ['fɪdlə(r)] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ;

And	then	the	merry	fiddler	put	away	his	bow	;
和	然后	这	欢乐	小提琴手	放	离开	他的	弓	;

于是，快乐的提琴手收起了琴弓；

[ænd; ənd] ['twenti] ['dʒɒli] ['kʌplz] [wɪð] ['wɪəri] [legz][rɪ'taɪə(r)]

And	twenty	jolly	couples	with	weary	legs	retire
和	二十	快乐的	情侣	和	厌倦	腿	退休

二十对腿脚疲惫却兴高采烈的夫妇退休了。

[æz; əz] ['brɪdʒɪt] [pɒps] [ɪn] ['laɪvli] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['faɪə(r)] .

As	Bridget	pops	in	lively	to	make	the	kitchen	-	fire	.
作为	布里奇特	流行音乐	在	热闹	到	制作	这	厨房	-	火	.

布里奇特精神抖擞地走进厨房生火。

[dʒɔ:dʒ] ['ku:pə(r)] . [-]

GEORGE	COOPER	.	[	301	]
乔治	库珀	.	[	-	]

乔治·库珀。[301]

[səʊ] ['taɪəd] !

SO	TIRED	!
所以	疲劳的	!

这么累！

['eli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['hæpi] ['lɪt(ə)l][gɜ:l] .

ELLY	was	a	bright	,	happy	little	girl	.
艾莉	曾是	一个	明亮的	,	快乐的	小的	女孩	.

艾莉是个聪明快乐的小女孩。

[hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ænd; ənd][ɪn] ['sʌmə(r)] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][bɜ:dz]

Her	home	was	in	the	country	;	and	in	summer	,	as	soon	as	the	birds
她	家	曾是	在	这	国家	;	和	在	夏天	,	作为	很快	作为	这	鸟类

[bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] ,

began	to	sing	,
开始	到	唱歌	,

她的家在乡下；夏天，鸟儿刚开始歌唱，

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə][dʒʌmp][ænd; ənd] [pleɪ]

her	eyes	were	wide	open	,	and	she	was	ready	to	jump	and	play
她	眼睛	是	宽的	打开	,	和	她	曾是	准备好	到	跳	和	玩

[ænd; ənd] [sɪŋ] [tu:] .

and	sing	too	.
和	唱歌	也	.

她睁大了眼睛，随时准备跳起来玩耍唱歌。

[ðen] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['naɪsli] [beɪðd] [ænd; ənd] [drest] ,

Then	,	as	soon	as	she	was	nicely	bathed	and	dressed	,
然后	,	作为	很快	作为	她	曾是	很好	洗澡	和	穿着	,

然后，等她洗漱完毕，穿戴整齐后，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['kɜ:li] [heə(r)][taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] ['rɪbən] , [ə'weɪ][ʃi:; ʃi] [wʊd] [gəʊ][aʊt][ɒv; əv]

and	her	curly	hair	tied	with	a	pretty	ribbon	,	away	she	would	go	out	of
和	她	卷曲	头发	系	和	一个	漂亮的	丝带	,	离开	她	会	去	出去	的

[dɔ:z] ,

doors	,
门	,

她卷曲的头发用漂亮的丝带扎了起来，然后就出门了。

[tu:; tə]['gæðə(r)] ['flaʊəz] , [ɔ:(r)] [fi:d] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , [ɔ:(r)] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði]['kɪt(ə)n] .

to	gather	flowers	,	or	feed	the	chickens	,	or	play	with	the	kitten	.
到	收集	花朵	,	或者	喂养	这	鸡	,	或者	玩	和	这	小猫	.

去采花，或者喂鸡，或者和小猫玩耍。

['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [weə(r)] [ðə; ði] [heɪ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ,

After	breakfast	she	would	go	into	the	field	where	the	hay	was	making	,
后	早餐	她	会	去	进入	这	场地	在哪里	这	干草	曾是	制作	,

早餐后，她会去田里看干草。

[ænd; ənd] [help] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [reɪk] [tu:; tə] [tɒs] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'ti:] .

and	help	with	her	own	little	rake	to	toss	and	spread	it	.
和	帮助	和	她	自己的	小的	耙	到	折腾	和	传播	它	.

她还用自己的小耙子帮忙把草料撒开。

[bʌt; bət][æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑ:k] [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [wʊd] [kɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] , [pʊt][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ku:l]

But	at	eleven	o'clock	her	mother	would	call	her	in	,	put	on	her	cool
但	在	十一	点钟	她	母亲	会	称呼	她	在	,	放	在	她	凉爽的

[naɪt] - [dres] ,

night	-	dress	,
夜晚	-	裙子	,

但到了晚上十一点，她母亲会叫她回家，然后给她穿上凉爽的睡衣。

[ænd; ənd] [leɪ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][krɪb] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][næp] ,

and	lay	her	in	her	crib	for	a	nap	,
和	躺	她	在	她	婴儿床	为了	一个	午睡	,

然后把她放在婴儿床上睡午觉，

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][wɒz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['taɪəd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][glæd]

and	by	that	time	the	little	girl	was	usually	tired	enough	to	be	glad
和	经过	那	时间	这	小的	女孩	曾是	通常	疲劳的	足够的	到	是	高兴的

[tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] .

to	go	to	sleep	.
到	去	到	睡觉	.

到那时，小女孩通常已经很累了，很乐意睡觉。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [taɪm] [wɪð] [sʌm; səm] [-]

But	one	day	she	was	having	such	a	nice	time	with	some	[	302	]
但	一	天	她	曾是	拥有	这样的	一个	好的	时间	和	一些	[	-	]

但有一天，她和一些人玩得很开心[302]

['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)nz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðæt] ,

little	cousins	who	had	come	to	play	with	her	,	that	,
小的	表兄弟姐妹	WHO	有	来	到	玩	和	她	,	那	,

来和她一起玩的小表弟表妹们，

[wen] [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][næp] , [ʃi:; ʃi] [sed] , " [əʊ] , [pli:z]

when	her	mother	called	her	in	for	her	nap	,	she	said	,	"	Oh	,	please
什么时候	她	母亲	称为	她	在	为了	她	午睡	,	她	说	,	"	哦	,	请

,

,
,

当她妈妈叫她回去午睡时，她说：“哦，拜托，

['mæmə; mə'mɑ:] , [doʊnt] [meɪk] [ˌem 'i:][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] [tu:; tə] - [deɪ] ; [aɪm][nɒt][ə; eɪ][bɪt] ['sli:pi] .

mamma	,	don't	make	me	go	to	sleep	to	-	day	;	I'm	not	a	bit	sleepy	.
妈妈	,	不	制作	我	去	到	睡觉	到	-	天	;	我是	不是	一个	少量	困	.

妈妈，今天别让我睡觉；我一点也不困。

[si:] [haʊ] [waɪd] ['əʊpən][maɪ] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] !

See	how	wide	open	my	eyes	are	!
看	如何	宽的	打开	我的	眼睛	是	!

你看我的眼睛睁得多大！

" [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] , " [wel] , ['dɑ:lɪŋ] , [wi:l; wil][traɪ][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [wʌns] ,

"	Her	mother	laughed	and	said	,	"	Well	,	darling	,	we'll	try	it	this	once	,
"	她	母亲	笑了	和	说	,	"	出色地	,	亲爱的	,	出色地	尝试	它	这	一次	,

她母亲笑着说："好吧，亲爱的，我们就试一次吧。"

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['taɪəd][bɪ'fɔ:(r)] [naɪt] . "

but	I'm	afraid	you	will	be	tired	before	night	.	"
但	我是	害怕的	你	将要	是	疲劳的	前	夜晚	.	"

但我恐怕你到晚上就会累了。

" [əʊ] , [nəʊ] ! ['mæmə; mə'mɑ:] , [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][bi:; bi]['taɪəd] , [ai] [nəʊ] ,

"	Oh	,	no	!	mamma	,	I	shall	not	be	tired	,	I	know	,
"	哦	,	不	!	妈妈	,	我	将	不是	是	疲劳的	,	我	知道	,

"哦，不！妈妈，我不会累的，我知道，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

because	I	am	having	such	a	good	time	.
因为	我	是	拥有	这样的	一个	好的	时间	.

因为我玩得非常开心。

" [səʊ][ʃi:; ʃi] [pleɪd] [ɒn] ['merəli] [ʌn'tɪl][hɜ:(r); hə(r)]['dɪnə(r)][æt; ət][wʌn] [ə'klɑ:k] , [ænd; ənd] ,

"	So	she	played	on	merrily	until	her	dinner	at	one	o'clock	,	and	,
"	所以	她	玩	在	兴高采烈地	直到	她	晚餐	在	一	点钟	,	和	,

于是她一直愉快地演奏到一点钟吃晚饭，然后，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɒf] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]['frɒlɪk] .

as	soon	as	that	was	over	,	she	was	off	again	for	another	frolic	.
作为	很快	作为	那	曾是	超过	,	她	曾是	离开	再次	为了	其他	嬉戏	.

那件事刚一结束，她又出去玩了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃi:; ʃi] [keɪm] [ɪn] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['wɪəri] , [ænd; ənd] [sed] ,

By	and	by	she	came	in	,	looking	very	weary	,	and	said	,
经过	和	经过	她	来了	在	,	寻找	非常	厌倦	,	和	说	,

过了一会儿，她走了进来，看起来很疲惫，说道：

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [pleɪ] [aʊt] ['eni] [mɔ:(r)] , ['mæmə; mə'mɑ:] : [ai] [θɪŋk] [ɪts] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]

"	I	don't	want	to	play	out	any	more	,	mamma	:	I	think	it's	time	for	my
"	我	不	想	到	玩	出去	任何	更多的	,	妈妈	:	我	思考	它是	时间	为了	我的

['sʌpə(r)] .

supper	.
晚餐	.

"妈妈，我不想再玩了，我想该吃晚饭了。"

" [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [faɪv] [ə'klɑ:k] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['ju:ʒuəl] ['sʌpə(r)] ['aʊə(r)][wɒz; wəz]

"	Now	it	was	not	yet	five	o'clock	,	and	her	usual	supper	hour	was
"	现在	它	曾是	不是	然而	五	点钟	,	和	她	通常	晚餐	小时	曾是

[hɑ:f] - [pɑ:st][sɪks] .

half	-	past	six	.
一半	-	过去的	六	.

"现在还不到五点，她通常的晚餐时间是六点半。"

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑ:][æt; ət][wʌns][pʊt][sʌm; səm][naɪs] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)][ɒn][ðə; ði]

But	her	mamma	at	once	put	some	nice	bread	and	butter	on	the
但	她	妈妈	在	一次	放	一些	好的	面包	和	黄油	在	这

['teɪb(ə)l][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][mʌg][ɒv; əv][mɪlk] ,

table	and	her	mug	of	milk	,
桌子	和	她	马克杯	的	牛奶	,

但她妈妈立刻把香喷喷的面包和黄油放在桌上，还有她的那杯牛奶，

[ænd; ənd][left][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] , [waɪl] [ʃi:; ʃi][went][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ə; eɪ][frend] .

and	left	her	to	eat	it	,	while	she	went	to	speak	to	a	friend	.
和	左边	她	到	吃	它	,	尽管	她	去	到	说话	到	一个	朋友	.

然后她就让她自己吃，自己则去和朋友说话了。

[wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] , [mɪs] ['neli] [hæd; həd] [pʊʃt] [bæk][hɜ:(r); hə(r)] [pleɪt] ,

When	she	came	back	soon	after	,	Miss	Nelly	had	pushed	back	her	plate	,
什么时候	她	来了	后退	很快	后	,	错过	内莉	有	推动	后退	她	盘子	,

她不久后回来时，内莉小姐已经把盘子推到一边了。

[ˌʌp'set][hɜ:(r); hə(r)][mʌg] , [leɪd] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)]['eɪprən] , [drɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]

upset	her	mug	,	laid	down	her	apron	,	dropped	her	head	on	her
沮丧的	她	马克杯	,	铺设	向下	她	围裙	,	掉落	她	头	在	她

['tʃʌbi] [ɑ:m] ,

chubby	arm	,
胖乎乎的	手臂	,

她打翻了杯子，放下围裙，把头埋在胖乎乎的胳膊上。

[ænd; ənd] [gɒn] [fɑ:st] [ə'sli:p] .

and	gone	fast	asleep	.
和	已消失	快速地	睡着了	.

然后就睡着了。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [wen] ['mæmə; mə'mɑ:] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][næp] , [ʃi:; ʃi][ræn]

The	next	day	when	mamma	called	her	for	her	nap	,	she	ran
这	下一个	天	什么时候	妈妈	称为	她	为了	她	午睡	,	她	跑

['kwɪkli] ,

quickly	,
迅速地	,

第二天妈妈叫她午睡时，她飞快地跑开了。

['seɪɪŋ] , " [ɔ:l] ['redi] , ['mæmə; mə'mɑ:] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] ['jestədeɪ] .

saying	,	"	All	ready	,	mamma	,	because	I	was	so	tired	yesterday	.
说	,	"	全部	准备好	,	妈妈	,	因为	我	曾是	所以	疲劳的	昨天	.

他说："妈妈，我已经准备好了，因为我昨天太累了。"

" [dʒeɪn] ['ɒlɪvə] .

"	JANE	OLIVER	.
"	简	奥利弗	.

简·奥利弗。

['lesnz] .

LESSONS	.
课程	.

课程。

[ɑ:nt] ['lɪzi] .

AUNT	LIZZIE	.
阿姨	莉齐	.

莉齐阿姨。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] ['gɑ:d(ə)n] - [plɒt] ,

Out	in	the	sunny	garden	-	plot	,
出去	在	这	阳光明媚	花园	-	阴谋	,

在阳光明媚的花园里，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [geɪ] ,
Among **the** **blossoms** **gay** **,**
之中 这 花朵 同性恋 ,

在繁花似锦之中，

[ðə; ði] ['lɪliz] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:(r)] - [ɑ:klɑ:ks] ,
The **lilies** **and** **the** **four** **-** **o'clocks** **,**
这 百合花 和 这 四 - 点钟 ,

百合花和紫茉莉，

[wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] - [deɪ] ? [-]
What **have** **you** **learned** **to** **-** **day** **?** **[** **303** **]**
什么 有 你 学习 到 - 天 ? [-]

你今天学到了什么？[303]

['ælfrɪd] .
ALFRED **.**
阿尔弗雷德 .

阿尔弗雷德。

[laʊd] ['hʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒlihɒk] ,
Loud **humming** **in** **a** **hollyhock** **,**
大声 哼唱 在 一个 蜀葵 ,

蜀葵树上发出响亮的嗡嗡声，

[aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bi:] :
I **heard** **a** **little** **bee** **:**
我 听到 一个 小的 蜜蜂 :

我听到一只小蜜蜂：

[hi:; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [θaɪz] [wɪð] [wæks] ,
He **filled** **his** **yellow** **thighs** **with** **wax** **,**
他 已填 他的 黄色的 大腿 和 蜡 ,

他用蜡填满了自己发黄的大腿，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [tɔ:t] [tu:; tə][ˌem 'i:] :
And **this** **he** **taught** **to** **me** **:**
和 这 他 教授 到 我 :

他教导我这一点：

" [ʃɔ:t] [taɪm] [hæv; həv][aɪ][tu:; tə] ['hʌni] [wɪn] ;
" **Short** **time** **have** **I** **to** **honey** **win** **;**
" 短的 时间 有 我 到 蜂蜜 赢 ;

“我赢得蜂蜜的时间不多了；

[ʃɔ:t] [taɪm] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] ['stʌdi] [ɪn] ;
Short **time** **have** **you** **to** **study** **in** **;**
短的 时间 有 你 到 学习 在 ;

你学习时间很短；

[su:n] [laɪf][ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [glaɪd] [ə'weɪ] :
Soon **life** **and** **summer** **glide** **away** **:**
很快 生活 和 夏天 滑行 离开 :

生命和夏天转瞬即逝：

[wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] ['bɪzi] ['evri] [deɪ] .
We **must** **keep** **busy** **every** **day** **.**
我们 必须 保持 忙碌的 每一个 天 .

我们必须每天都忙起来。

" ['bɛsi] .
" **BESSY** **.**
" 贝西 .

贝西。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l]['kændiˌtʌft]
And **on** **a** **purple** **candytuft**
和 在 一个 紫色的 香雪球

以及一株紫色的香雪球

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] :
I **saw** **a** **butterfly** **:**
我 锯 一个 蝴蝶 :

我看到了一只蝴蝶:

[ˌaɪ 'tiː] [weɪvd] [ɪts] [red] - [ænd; ənd] - ['jeləʊ] [wɪŋz] ,
It **waved** **its** **red** **-** **and** **-** **yellow** **wings** **,**
它 挥手 它是红色的 - 和 - 黄色的 翅膀 ,

它挥动着红黄相间的翅膀,

[ænd; ənd] [sed] , " [ə; eɪ] [wɜːm] [wɒz; wəz][aɪ] :
And **said** **,** **"** **A** **worm** **was** **I** **:**
和 说 , " 一个 蠕虫 曾是 我 :

他说:"我曾是一条虫子:

[biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] - [bɪ'fɔːl] ,
Be **cheerful** **whatso'er** **befall** **,**
是 快乐 - 降临 ,

无论发生什么,都要保持乐观。

[ænd; ənd][həʊp][tuː; tə][sɔː(r)] [wen] [fɔːst] [tuː; tə] [krɔːl] .
And **hope** **to** **soar** **when** **forced** **to** **crawl** **.**
和 希望 到 翱翔 什么时候 强制 到 爬行 .

即使被迫匍匐前进,也要抱有展翅高飞的希望。

" ['tʃɑːrli] .
" **CHARLEY** **.**
" 查理 .

查理。

[ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] [set] [-]
Among **some** **morning** **-** **glories** **set** **[** **304** **]**
之中 一些 早晨 - 荣耀 放 [-]

在一些牵牛花丛中[304]

[ðeə(r)] [gruː] [ðə; ði]['freɪgrənt] [ˌmɪnjə'net] :
There **grew** **the** **fragrant** **mignonette** **:**
那里 生长 这 香 小醋汁 :

那里生长着芬芳的木犀草:

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [greɪs]
It **said** **to** **me** **,** **"** **A** **winning** **grace**
它 说 到 我 , " 一个 获胜 优雅

它对我说:"一种制胜的恩典。"

[ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] [lend][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [feɪs] :
A **kind** **heart** **lends** **the** **plainest** **face** **:**
一个 种类 心 借贷 这 最朴素的 脸 :

善良的心能赋予最朴素的外表:

[huː] [wʊd] [maɪ]['sɪmp(ə)l] ['blɒsəm] [tʃuːz]
Who **would** **my** **simple** **blossom** **choose**
WHO 会 我的 简单的 开花 选择

我的纯洁花朵会选择谁呢?

[ʃʊd; ʃəd][aɪ][maɪ] ['plez(ə)nt] ['pɜːfjuːm] [luːz] ?
Should **I** **my** **pleasant** **perfume** **lose** **?**
应该 我 我的 令人愉快的 香水 失去 ?

我该失去我那令人愉悦的香水吗?

" ['dɔ:rə] .
" **DORA** .
" 多拉 .

“朵拉。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [gri:n] ['swi:tˌbraɪə] [baʊ] ,
Upon **a** **green** **sweetbrier** **bough** **,**
之上 一个 绿色的 甜蔷薇 买 ,

在一根绿色的野蔷薇枝条上，

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['ʃeɪdi] [pleɪs] ,
A **pleasant** **,** **shady** **place** **,**
一个 令人愉快的 , 阴凉 地方 ,

一个宜人的阴凉处，

[ɔ:l] [hʌŋ] [wɪð] [dju:] , [laɪk] [dʒemz] , [ai] [faʊnd]
All **hung** **with** **dew** **,** **like** **gems** **,** **I** **found**
全部 悬挂 和 露 , 喜欢 宝石 , 我 成立

我发现，它们都挂满了露水，像宝石一样。

[ə; eɪ] [web] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [leɪs] ;
A **web** **of** **silver** **lace** **;**
一个 网站 的 银 蕾丝 ;

一张银色蕾丝网；

[ænd; ənd] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] , [wɪð] [ɪts] ['meni] [aɪz] ,
And **on** **it** **,** **with** **its** **many** **eyes** **,**
和 在 它 , 和 它是 许多 眼睛 ,

而它，长着许多眼睛，

[ai] [sɔ:] [ə; eɪ] ['spaɪdə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [flaɪz] ,
I **saw** **a** **spider** **watching** **flies** **,**
我 锯 一个 蜘蛛 观看 苍蝇 ,

我看到一只蜘蛛在观察苍蝇，

[hu:] [tɔ:t] [ˌem 'i:] [ðɪs] : " [wʌn] [mʌst; məst] [bɪ'weə(r)] ;
Who **taught** **me** **this** **:** **"** **One** **must** **beware** **;**
WHO 教授 我 这 : " 一 必须 提防 ;

谁教过我这句话：“人要谨慎；

[ðə; ði] [f'eəɹəst] [θɪŋ] [meɪ] [pru:v] [ə; eɪ] [sneə(r)] .
The **fairest** **thing** **may** **prove** **a** **snare** **.**
这 最公平 事物 可能 证明 一个 圈套 .

最美好的事物也可能是陷阱。

" [ɑ:nt] .
" **AUNT** .
" 阿姨 .

“阿姨。

[fɔ:(r)] ['ju:sf(ə)l] ['lesnz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['lɜ:nɪd]
Four **useful** **lessons** **you** **have** **learned**
四 有用 课程 你 有 学习

你学到的四个有用经验

[ðɪs] ['hæpi] ['sʌmə(r)] ['aʊə(r)] ,
This **happy** **summer** **hour** **,**
这 快乐的 夏天 小时 ,

这快乐的夏日时光，

[tɔ:t] [baɪ] [ə; eɪ] [bi:] , [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] ,
Taught **by** **a** **bee** **,** **a** **butterfly** **,**
教授 经过 一个 蜜蜂 , 一个 蝴蝶 ,

由蜜蜂和蝴蝶教导，

[ə; eɪ]['spaɪdə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['flaʊə(r)] .

A	spider	,	and	a	flower	.
一个	蜘蛛	,	和	一个	花	.

一只蜘蛛和一朵花。

['meəriən] ['dʌgləs] . [-]

MARIAN	DOUGLAS	.	[	305	]
玛丽安	道格拉斯	.	[	-	]

玛丽安·道格拉斯。[305]

['drɔ:ɪŋ] - ['les(ə)n] .

DRAWING	-	LESSON	.
绘画	-	课	.

绘画课。

[vɒl] .

VOL	.
卷	.

卷

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] . — [nəʊ] . [fɔ:r] . [-]

XXX	.	—	NO	.	4	.	[	306	]
XXX	.	—	不	.	4	.	[	-	]

XXX.—第 4 号.[306]

[ðə; ði] [dɒl] [ðæt] ['fæni] [faʊnd] .

THE	DOLL	THAT	FANNY	FOUND	.
这	玩具娃娃	那	舢	成立	.

芬妮捡到的娃娃。

['æni] [went] [tu:; tə] [spend] [hɜ:(r); hə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['grænmɑ:] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði]

ANNY	went	to	spend	her	vacation	with	her	grandma	,	who	lived	in	the
安妮	去	到	花费	她	假期	和	她	奶奶	,	WHO	居住地	在	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

安妮去乡下和奶奶一起过假期。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [wi:k] ['evri] [deɪ] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm]

For	a	whole	week	every	day	was	pleasant	,	and	she	had	a	lovely	time
为了	一个	所有的	星期	每一个	天	曾是	令人愉快的	,	和	她	有	一个	迷人的	时间

.

:

.

整整一周，每天都过得很愉快，她度过了美好的时光。

[ʃi:; ʃi] [pɪkt] ['beriz] [fɔ:(r); fə(r)] ['grænmɑ:] [tu:; tə] [meɪk] [paɪz] .

She	picked	berries	for	grandma	to	make	pies	.
她	挑选	浆果	为了	奶奶	到	制作	馅饼	.

她摘了些浆果给奶奶做馅饼。

[ʃi:; ʃi] [drəʊv] [ðə; ði] [kaʊz] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɑ:stʃə(r)] ['evri] [naɪt] .

She	drove	the	cows	home	from	the	pasture	every	night	.
她	驾驶	这	牛	家	从	这	牧场	每一个	夜晚	.

她每天晚上都把牛群从牧场赶回家。

[ʃi:; ʃi] [rəʊd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fi:ldz] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] - [kɑ:t] , [ænd; ənd] [keɪm] [həʊm] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] [ləʊdz] [ɒv; əv]

She	rode	into	the	fields	in	the	hay	-	cart	,	and	came	home	on	the	big	loads	of
她	骑	进入	这	字段	在	这	干草	-	大车	,	和	来了	家	在	这	大的	负载	的

[heɪ] .

hay	.
干草	.

她坐着运草车进田，然后拉着满满的干草回家。

[ʃiː; ʃi] [fed] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪtnz] .

She	**fed**	**the**	**chickens**	**,**	**and**	**played**	**with**	**the**	**kittens**	**.**
她	美联储	这	鸡	,	和	玩	和	这	小猫	.

她喂了鸡，还和小猫玩耍。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .

But	**at**	**last**	**there**	**came**	**a**	**rainy**	**day**	**.**
但	在	最后的	那里	来了	一个	下雨	天	.

但最终还是下起了雨。

['fæni] [hɜːd] [ðə; ði][reɪn] ['pætə] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi][ə'wəʊk][ɪn][ðə; ði]

Fanny	**heard**	**the**	**rain**	**pattering**	**on**	**the**	**window**	**the**	**first**	**thing**	**when**	**she**	**awoke**	**in**	**the**
舢	听到	这	雨	打节拍	在	这	窗户	这	第一的	事物	什么时候	她	醒来	在	这

['mɔːnɪŋ] .

morning	**.**
早晨	.

芬妮早上醒来第一眼就听到雨点敲打窗户的声音。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['grænmɑː] ['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][kraɪd] [aʊt] : " [əʊ]

As	**soon**	**as**	**grandma**	**opened**	**the**	**door**	**to**	**call**	**her**	**,**	**she**	**cried**	**out**	**:**	**"**	**O**
作为	很快	作为	奶奶	打开	这	门	到	称呼	她	,	她	哭	出去	:	"	哦

['grænmɑː] !

grandma	**!**
奶奶	!

奶奶一开门叫她，她就喊道："哦，奶奶！

[siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][reɪnz] !

see	**how**	**it**	**rains**	**!**
看	如何	它	雨	!

看，下雨了！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][tuː; tə] - [deɪ] ? "

What	**shall**	**I**	**do**	**to**	**-**	**day**	**?**	**"**
什么	将	我	做	到	-	天	?	"

我今天该做什么呢?

" [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] ['grænmɑː] ;

"	**You**	**can**	**stay**	**in**	**the**	**house**	**with**	**me**	**,**	**"**	**said**	**grandma**	**;**
"	你	能	停留	在	这	房子	和	我	,	"	说	奶奶	;

"你可以和我一起住在房子里，"奶奶说；

" [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [jet] . "

"	**I**	**have**	**not**	**seen**	**much**	**of**	**my**	**little**	**girl**	**yet**	**.**	**"**
"	我	有	不是	已见	很多	的	我的	小的	女孩	然而	.	"

"我还没怎么见到我的小女儿。"

" [wel] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , " [sed] ['fæni] .

"	**Well**	**,**	**you**	**must**	**tell**	**me**	**what**	**to**	**do**	**,**	**"**	**said**	**Fanny**	**.**
"	出色地	,	你	必须	告诉	我	什么	到	做	,	"	说	舢	.

"好吧，你得告诉我该怎么做，"范妮说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði]['gærət] [ænd; ənd] [pleɪ] .

"	**You**	**can**	**go**	**up**	**in**	**the**	**garret**	**and**	**play**	**.**
"	你	能	去	向上	在	这	阁楼	和	玩	.

"你可以上到阁楼去玩。"

[ðeə(r)] [ɪz] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [ɑːnt] ['seərə] [juːst] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['reɪni]

There	**is**	**where**	**your**	**mother**	**and**	**aunt**	**Sarah**	**used**	**to**	**spend**	**a**	**good**	**many**	**rainy**
那里	是	在哪里	你的	母亲	和	阿姨	莎拉	用过的	到	花费	一个	好的	许多	下雨

[deɪz] ,

days	**,**
天	,

那是你妈妈和莎拉阿姨以前经常在下雨天待的地方。

" [sed] ['grænmɑ:] .
" said grandma .
" 说 奶奶 .

奶奶说道。

[səʊ] , ['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] , ['fæni] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['ætɪk] .
So , after breakfast , Fanny went into the attic .
所以 , 后 早餐 , 舢 去 进入 这 阁楼 .

早餐后，芬妮去了阁楼。

[ðə; ði]['ætɪk][wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri] [lɑ:dʒ] [ru:m] , [kən'teɪnɪŋ] [əʊld] ['spɪnɪŋ] - [wi:lz] , [tʃests] , ['bɒksɪz] ,
The attic was a very large room , containing old spinning - wheels , chests , boxes ,
这 阁楼 曾是 一个 非常 大的 房间 , 包含 老的 旋转 - 车轮 , 箱子 , 盒子 ,

阁楼是一个非常大的房间，里面摆放着旧纺车、箱子、盒子等。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] — [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] [faʊnd] [ɪn] ['ætik] .
and many other things — such as are always found in attics .
和 许多 其他 事物 — 这样的 作为 是 总是 成立 在 阁楼 .

以及许多其他东西——例如阁楼里总能找到的东西。

" [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd] ['rʌmɪdʒ] ! " [sed] ['fæni] ,
" Now for a grand rummage ! " said Fanny ,
" 现在 为了 一个 盛大 临检 ! " 说 舢 ,

"现在开始大翻箱倒柜！"范妮说道。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɒksɪz][ænd; ənd] [tʃests] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ʃi:; ʃi]
and she began to look over the boxes and chests to see what she
和 她 开始 到 看 超过 这 盒子 和 箱子 到 看 什么 她
[kʊd; kəd][faɪnd] .
could find .
可以 寻找 .

于是她开始翻找箱子和柜子，看看能找到什么。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒksɪz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] .
In some of the boxes there were books and papers .
在 一些 的 这 盒子 那里 是 图书 和 文件 .

有些箱子里装着书籍和文件。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][əʊld] [dresɪz] [ænd; ənd] ['bɔnɪts] .
In one of them there were old dresses and bonnets .
在 一 的 他们 那里 是 老的 连衣裙 和 引擎盖 .

其中一个箱子里装着旧裙子和帽子。

['fæni] ['pʊld] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [bɒks] , [wʌn]['ɑ:ftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi]
Fanny pulled the things out of this box , one after another , and as she
舢 拉 这 事物 出去 的 这 盒子 , 一 后 其他 , 和 作为 她
[ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
reached the bottom ,
达到 这 底部 ,

芬妮把东西一个接一个地从盒子里拿出来，当她拿到最底下的时候，

[ʃi:; ʃi][kraɪd] , " [əʊ] , [wɒt] [hæv; həv][ai] [faʊnd] !
she cried , " Oh , what have I found !
她 哭 , " 哦 , 什么 有 我 成立 !

她哭着说："哦，我发现了什么！"

[wɒt] [hæv; həv][ai] [faʊnd] !
what have I found !
什么 有 我 成立 !

我发现了什么！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ræg] - ['beɪbi]['ɔːlməʊst][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [-]
" It was a large old - fashioned rag - baby almost as large as a [307]
" 它 曾是 一个 大的 老的 - 造型 抹布 - 婴儿 几乎 作为 大的 作为 一个 [-]

"那是一个很大的老式布娃娃，几乎和[307]一样大

['riːəl]['beɪbi][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] [əʊld] .
real baby a few weeks old .
真实的 婴儿 一个 很少 周 老的 .

一个出生几周的婴儿。

[ɪts] [feɪs] [ænd; ənd] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [sɔɪld] [ænd; ənd]['feɪdɪd] ; [ɪts][kæp][wɒz; wəz] [tɔːn] [ænd; ənd]
Its face and clothes were soiled and faded ; its cap was torn and
它是 脸 和 衣服 是 脏的 和 褪色 ; 它是 帽 曾是 撕裂 和
['jeləʊ] ;
yellow ;
黄色的 ;

它的脸和衣服又脏又褪色；它的帽子又破又黄；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [ʃuː] : [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
and it had but one shoe : but the little girl was delighted with it
和 它 有 但 一 鞋 : 但 这 小的 女孩 曾是 高兴极了 和 它
.
:
.

它只有一只鞋：但小女孩非常喜欢它。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hænsəm] [dɒlz] [æt; ət] [həʊm] ;
She had a number of handsome dolls at home ;
她 有 一个 数字 的 英俊的 娃娃 在 家 ;

她家里有很多漂亮的娃娃；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [wʌn][laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] .
but she had never seen one like this before .
但 她 有 绝不 已见 一 喜欢 这 前 .

但她以前从未见过这样的。

" [haʊ] [naɪs][ænd; ənd] [sɒft] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][həʊld] ! " [sed] ['fæni] .
" How nice and soft it is to hold ! " said Fanny .
" 如何 好的 和 柔软的 它 是 到 抓住 ! " 说 舢 .

"拿在手里真舒服，好柔软啊！"芬妮说。

" [ai][mʌst; məst][gəʊ] [raɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['grænmɑː] , [ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][ɔːl]
" I must go right down and show it to grandma , and ask her all
" 我 必须 去 正确的 向下 和 展示 它 到 奶奶 , 和 问 她 全部
[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

"我一定要亲自下去给奶奶看，问问她是怎么回事。"

" [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['grænmɑː][ɪn][ðə; ði][mɪlk] - [ruːm] , ['tʃɜːnɪŋ] [kriːm] .
" She found grandma in the milk - room , churning cream .
" 她 成立 奶奶 在 这 牛奶 - 房间 , 搅拌 奶油 .

"她在牛奶房里发现了奶奶，她正在搅打奶油。"

" [siː] [wɒt] [ai][hæv; həv] [faʊnd] , ['grænmɑː] , " [sed] ['fæni] , ['həʊldɪŋ][ðə; ði]['beɪbi][ʌp] [bɪ'fɔː(r)]
" See what I have found , grandma , " said Fanny , holding the baby up before
" 看 什么 我 有 成立 , 奶奶 , " 说 舢 , 保持 这 婴儿 向上 前
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

"奶奶，你看我发现了什么！"芬妮说着，把婴儿举到奶奶面前。

" [naʊ] [duː; də] [tel] [ˌem ˈiː] [huːz] [ˈbeɪbi] [ðɪs] [ɪz] . "
" Now do tell me whose baby this is . "
" 现在 做 告诉 我 谁 婴儿 这 是 . "

“现在请告诉我，这是谁的孩子？”

" [əʊ] , " [sed] [ˈgrænmɑː] , [ˈlɑːfɪŋ] ,
" Oh , " said grandma , laughing ,
" 哦 , " 说 奶奶 , 笑 ,

“哦，”奶奶笑着说。

" [ai] [meɪd] [ðæt] [dɒl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈmʌðə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] .
" I made that doll for your mother when she was a little girl .
" 我 制成 那 玩具娃娃 为了 你的 母亲 什么时候 她 曾是 一个 小的 女孩 .

“那是我小时候为你妈妈做的娃娃。”

[ai][rɪˈmembə(r)] [haʊ] [pliːzd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
I remember how pleased she was with it .
我 记住 如何 高兴 她 曾是 和 它 .

我记得她当时有多高兴。

[ʃiː; ʃi] [nemd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsæli] . " [-]
She named it Sally . " [308]
她 命名 它 莎莉 . " [-]

她给它取名为莎莉。[308]

" [ai] [θɪŋk] [əʊld] [ˈsæli] [ɪz] [ˈsplendɪd] ,
" I think old Sally is splendid ,
" 我 思考 老的 莎莉 是 灿烂 ,

我觉得老萨莉很棒，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ai][ˌeɪ ˈem][hɪə(r)] , " [sed] [ˈfæni]
and I am going to play with her all the time I am here , " said Fanny
和 我 是 去 到 玩 和 她 全部 这 时间 我 是 这里 , " 说 舢
.
:
.

“只要我在这里，我就会一直陪她玩，”范妮说。

[ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][veɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ˈsæli][wɒz; wəz] [ˈfæniz] [pet][ænd; ənd] [ˈpleɪθɪŋ] .
All the rest of her vacation , Sally was Fanny's pet and plaything .
全部 这 休息 的 她 假期 , 莎莉 曾是 芬妮的 宠物 和 玩物 .

在剩下的假期里，莎莉成了范妮的宠物和玩物。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [njuː] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][aʊt][tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd][raɪd]
She made new clothes for her , took her out to walk and ride
她 制成 新的 衣服 为了 她 , 采取 她 出去 到 走 和 骑
['evri] [deɪ] ,
every day ,
每一个 天 ,

她给她做了新衣服，每天带她出去散步和骑马。

[ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][bed] ['evri] [naɪt] .
and put her to bed every night .
和 放 她 到 床 每一个 夜晚 .

每天晚上哄她睡觉。

[ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [siː] ['fæni] [ænd; ənd] ['sæli] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [tə'geðə(r)] .
In the picture you may see Fanny and Sally out in the fields together .
在 这 图片 你 可能 看 舢 和 莎莉 出去 在 这 字段 一起 .

照片中可以看到芬妮和莎莉一起在田野里。

[em] . [em] . ['hæθəˌweɪ] .
M . **M** . **HATHAWAY** .
M . M . 哈撒韦 .

MM HATHAWAY。

[ɔːl] [truː] .
ALL **TRUE** .
全部 真的 .

全部属实。

['mɪsɪz] . [ef] . , [ə; eɪ]['leɪdi] ['lɪvɪŋ] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]['bɒstən] , [hæz; həz][ə; eɪ]['bæntəm][hen] ,
Mrs . **F** . , **a** **lady** **living** **not** **far** **from** **Boston** , **has** **a** **bantam** **hen** ,
太太 . F . , 一个 女士 活的 不是 远的 从 波士顿 , 有 一个 矮脚鸡 母鸡 ,

住在波士顿附近的F夫人养了一只矮脚母鸡。

[huː] , ['evri] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [wɔːks]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [leɪz] [æn; ən] [eg] [ɪn][ə; eɪ]
who , **every** **spring** **morning** , **walks** **into** **the** **house** , **and** **lays** **an** **egg** **in** **a**
WHO , 每一个 春天 早晨 , 散步 进入 这 房子 , 和 躺下 一个 蛋 在 一个
['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] .
rocking - **chair** .
摇滚 - 椅子 .

每年春天的早晨，它都会走进房子，在摇椅上下蛋。

['ɑːftə(r)] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [eg] , ['mɪsɪz] . ['bæntəm][dʒʌmps][ʌp][ɒn][ðə; ði]['wɪndəʊ] - [siːt] [ænd; ənd] [sez] "
After **laying** **the** **egg** , **Mrs** . **Bantam** **jumps** **up** **on** **the** **window** - **seat** **and** **says** "
后 躺下 这 蛋 , 太太 . 矮脚鸡 跳跃 向上 在 这 窗户 - 座位 和 说道 "
[kʌt] ,
Cut ,
切 ,

下完蛋后，班塔姆太太跳到窗台上说："停！"

[kʌt] , [kʌt] , [kʌt] - [ɑː] - [kʌt] !
cut , **cut** , **cut** - **ah** - **cut** !
切 , 切 , 切 - 啊 - 切 !

切，切，切啊切！

" [ə; eɪ] ['tɜːki] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] ['leɪdi] , [huː] [ɪz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][pets] ,
" **A** **turkey** **belonging** **to** **this** **same** **lady** , **who** **is** **very** **fond** **of** **pets** ,
" 一个 火鸡 属于 到 这 相同的 女士 , WHO 是 非常 喜爱 的 宠物 ,

"这位女士非常喜欢宠物，她养的一只火鸡也是她的。"

[wʌns] [keɪm] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [wɪð] [wʌn][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['fledʒlɪŋ] ; [ə; eɪ] [dʌk] [ə'pɪəd] ,
once **came** **off** **her** **nest** **with** **one** **poor** **little** **fledgeling** ; **a** **duck** **appeared** ,
一次 来了 离开 她 巢 和 一 贫穷的 小的 雏鸟 ; 一个 鸭子 出现 ,

她曾带着一只可怜的小雏鸟离开巢穴；这时一只鸭子出现了。

[ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪð] ['əʊnli][wʌn] ['dʌklɪŋ] ; [ænd; ənd] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
about **the** **same** **time** , **with** **only** **one** **duckling** ; **and** , **strangely** **enough** ,
关于 这 相同的 时间 , 和 仅有的 一 小鸭 ; 和 , 奇怪的 足够的 ,

大约在同一时间，只有一只小鸭；而且，奇怪的是，

[ə; eɪ][hen][wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [wʌn] ['splətri] ['tʃɪkɪn] .
a **hen** **was** **roaming** **about** **with** **one** **solitary** **chicken** .
一个 母鸡 曾是 漫游 关于 和 一 孤 鸡 .

一只母鸡带着一只孤零零的小鸡四处游荡。

['mɪsɪz] . [ef] . [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [wʌnz] [mait] [æz; əz] [wel] [meɪk] [wʌn]['fæməli] :
Mrs . **F** . **thought** **that** **the** **three** **young** **ones** **might** **as** **well** **make** **one** **family** :
太太 . F . 想法 那 这 三 年轻的 一个 可能 作为 出色地 制作 一 家庭 :

F太太认为这三个孩子不如组成一个家庭：

[səʊ][ʃiː; ʃi][pʊt][ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜːki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][hen] ,

so	she	put	the	young	turkey	and	the	duckling	with	the	hen	,
所以	她	放	这	年轻的	火鸡	和	这	小鸭	和	这	母鸡	,

所以她把小火鸡和小鸭子跟母鸡放在一起了。

[ænd; ənd] ['mɪstrəs] ['bɪdi] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃɪkɪn] ,

and	Mistress	Biddy	took	care	of	them	with	her	own	chicken	,
和	情妇	比迪	采取	关心	的	他们	和	她	自己的	鸡	,

比迪夫人用她自己的鸡照顾它们。

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [truː] ['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

just	as	though	she	were	the	true	mother	of	them	all	.
只是	作为	尽管	她	是	这	真的	母亲	的	他们	全部	.

就好像她是他们所有人的亲生母亲一样。

['mɪsɪz] . [ef] . [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [θriː] [ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp][ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] .

Mrs	.	F	.	used	to	take	all	three	up	in	her	lap	and	feed	them	.
太太	.	F	.	用过的	到	拿	全部	三	向上	在	她	膝	和	喂养	他们	.

F 太太过去常常把这三个孩子抱在腿上喂他们。

[wen] [pʊt] [daʊn] , [ðə; ði] ['tɜːki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [wʊd] [stretʃ] [ðeə(r)] [lɒŋ] [neks] [ʌp] ,

When	put	down	,	the	turkey	and	the	duckling	would	stretch	their	long	necks	up	,
什么时候	放	向下	,	这	火鸡	和	这	小鸭	会	拉紧	他们的	长的	脖子	向上	,

被放下时，火鸡和小鸭会伸长脖子向上看。

['lʊkɪŋ] ['wɪstfəli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [ɪf] ['kəʊksɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] .

looking	wistfully	at	her	,	as	if	coaxing	her	to	take	them	up	again	.
寻找	怅然地	在	她	,	作为	如果	哄骗	她	到	拿	他们	向上	再次	.

他满怀憧憬地看着她，仿佛在哄她重新拿起它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)][ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['petɪd] .

But	the	chicken	did	not	seem	to	care	about	being	petted	.
但	这	鸡	做过	不是	似乎	到	关心	关于	存在	被宠爱	.

但那只鸡似乎并不在意被人抚摸。

[ɑːnt] [suː] . [-]

AUNT	SUE	.	[	309	]
阿姨	起诉	.	[	-	]

苏姨妈。[309]

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['slʌmbə(r)] - [lænd] .

ON	THE	WAY	TO	SLUMBER	-	LAND	.
在	这	方式	到	睡眠	-	土地	.

前往梦乡的路上。

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['lɪli] , [ɪn] [naɪt] - [gaʊn] [waɪt] ,

Dear	little	Lily	,	in	night	-	gown	white	,
亲爱的	小的	百合	,	在	夜晚	-	袍	白色的	,

亲爱的莉莉，穿着白色睡衣，

[hɜː(r); hə(r)] ['preʃəs] [əʊld] ['dɒli] ['həʊldɪŋ] [taɪt] ,

Her	precious	old	dolly	holding	tight	,
她	宝贵的	老的	多莉	保持	紧的	,

她紧紧抱着她珍贵的旧娃娃，

[lʊks] [bæk] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][gəʊz] , [tuː; tə] [seɪ]

Looks	back	,	as	she	goes	,	to	say
看起来	后退	,	作为	她	去	,	到	说

她边走边回头说

" [pə'pɑː] , [gʊd] - [naɪt] !

"	Papa	,	good	-	night	!
"	爸爸	,	好的	-	夜晚	!

爸爸，晚安！

" [es] . [əʊ] . [siː] . [-]
" S . 哦 . C . [-]

SOC[310]

[ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] .
THE STRANGE MAN .
这 奇怪的 男人 .

陌生人。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ə; eɪ][streɪndʒ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] .
This little girl thinks she sees a strange man in the cornfield .
这 小的 女孩 思考 她 看到 一个 奇怪的 男人 在 这 玉米地 .

这个小女孩好像在玉米地里看到了一个陌生男人。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [tɔːl] , [ænd; ənd][hæz; həz] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] .
He is very tall , and has long black hair .
他 是 非常 高的 , 和 有 长的 黑色的 头发 .

他个子很高，留着一头乌黑的长发。

[ʃiː; ʃi][klɑːsps][hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn]['wʌndə(r)] .
She clasps her hands in wonder .
她 扣环 她 双手 在 想知道 .

她惊奇地双手合十。

[ʃiː; ʃi][gəʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][mæn] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt]['iːv(ə)n][baʊ; bəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
She goes up to the man ; but he does not even bow to her .
她 去 向上 到 这 男人 ; 但 他 做 不是 甚至 弓 到 她 .

她走到那男人面前，但他甚至没有向她鞠躬。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] !
Why , it is only a scarecrow !
为什么 , 它 是 仅有的 一个 稻草人 !

哦，那不过是个稻草人而已!

[ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [krəʊ] , [ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]
If the little girl had been a crow , I think she could not have been more
如果 这 小的 女孩 有 到过 一个 乌鸦 , 我 思考 她 可以 不是 有 到过 更多的
[skeəd] .
scared .
害怕的 .

如果这个小女孩是一只乌鸦，我想她肯定吓坏了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lɑːf] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
But she will have a good laugh now to make up for it .
但 她 将要 有 一个 好的 笑 现在 到 制作 向上 为了 它 .

但她现在可以好好笑一笑，弥补一下之前的失落。

[ə; eɪ][pəʊl] [wɪð] [ə; eɪ][hæt][ɒn][ˌaɪ 'tiː][kænt] [dɪ'siːv] [sʌtʃ] [braɪt] [aɪz] [æz; əz] [hɜːz] .
A pole with a hat on it can't deceive such bright eyes as hers .
一个 极 和 一个 帽子 在 它 不能 欺骗 这样的 明亮的 眼睛 作为 她的 .

一根戴着帽子的杆子骗不了她那双明亮的眼睛。

[es] . [əʊ] . [dʒeɪ] . [-]
S . 哦 . J . [-]

SOJ[311]

[ə; eɪ] ['nəʊɪŋ] [dɒg] .
A KNOWING DOG .
一个 会心 狗 .

一只懂事的狗。

[θɛl] [ɪz]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)][dɒg] [flæʃ] .

THEL	is	never	tired	of	talking	about	her	dog	Flash	.
泰尔	是	绝不	疲劳的	的	说	关于	她	狗	闪光	.

THEL 总是乐此不疲地谈论她的爱犬 Flash。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [ʃi:; ʃi] [telz] [ˌem 'i:] , [ɪz][hɪz; ɪz]['greɪsf(ə)l] [weɪ] [ɒv; əv]

One	of	his	accomplishments	,	she	tells	me	,	is	his	graceful	way	of
一	的	他的	成就	,	她	讲述	我	,	是	他的	优美	方式	的

['setɪŋ] [ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] .

setting	the	table	.
环境	这	桌子	.

她告诉我，他的成就之一是优雅的餐桌摆设方式。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][taɪm][fɔ:(r); fə(r)] [flæʃ] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] , [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] [sez] ,

When	it	is	time	for	Flash	to	have	his	dinner	,	his	master	says	,
什么时候	它	是	时间	为了	闪光	到	有	他的	晚餐	,	他的	掌握	说道	,

当闪电侠该吃晚饭的时候，他的主人说：

" [flæʃ] , [brɪŋ] [ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] - [klɒθ] !

"	Flash	,	bring	the	table	-	cloth	!
"	闪光	,	带来	这	桌子	-	布	!

“闪电侠，把桌布拿来！”

" [ɒf] [hi:; hi] [rʌnz] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['nju:zpeɪpə(r)] - [ræk] , [gets] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [leɪz] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət]

"	Off	he	runs	to	the	newspaper	-	rack	,	gets	a	paper	,	and	lays	it	at
"	离开	他	跑步	到	这	报纸	-	架子	,	获得	一个	纸	,	和	躺下	它	在

[hɪz; ɪz] ['mɑ:stəz] [fi:t] .

his	master's	feet	.
他的	硕士学位	脚	.

他跑到报架前，拿了一份报纸，放在主人的脚边。

" [spred] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] !

"	Spread	it	out	!
"	传播	它	出去	!

把它摊开！

" [ɪz][ðə; ðɪ][nekst] [kə'mɑ:nd] .

"	is	the	next	command	.
"	是	这	下一个	命令	.

“是下一个命令。

['kwɪkli] [hi:; hi]['əupənz][ðə; ðɪ]['peɪpə(r)][tu:; tə][ɪts] [fʊl] [ɪk'stent] , [ænd; ənd]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ðɪ][flɔ:(r)]

Quickly	he	opens	the	paper	to	its	full	extent	,	and	places	it	on	the	floor
迅速地	他	打开	这	纸	到	它是	满的	程度	,	和	地方	它	在	这	地面

['keəfəli] .

carefully	.
小心	.

他迅速将纸张完全展开，小心地放在地板上。

[hi:; hi] [weɪts] ['peɪʃntli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bəʊnz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [rɪ'wɔ:d] [hɪz; ɪz] [ə'bi:diəns] .

He	waits	patiently	for	the	bones	that	are	to	reward	his	obedience	.
他	等待	耐心	为了	这	骨头	那	是	到	报酬	他的	服从	.

他耐心地等待着那块用来奖赏他顺从的骨头。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [pʊt][ɒn][ðə; ðɪ] [kli:n] " ['teɪb(ə)l] - [klɒθ] , " [hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz][naɪs] [fi:st]

When	they	have	been	put	on	the	clean	"	table	-	cloth	,	"	he	begins	his	nice	feast
什么时候	他们	有	到过	放	在	这	干净的	"	桌子	-	布	,	"	他	开始	他的	好的	盛宴

.

:
.

当它们被摆放在干净的“桌布”上时，他就开始享用他的盛宴。

['dɪnə(r)] ['əʊvə(r)] , [flæʃ] [pɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [klɒθ] ,

Dinner	over	,	Flash	picks	up	the	paper	cloth	,
晚餐	超过	,	闪光	精选	向上	这	纸	布	,

晚餐结束后，弗莱什拿起餐巾纸。

[ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [bɜːn] .

and	carries	it	out	of	the	room	for	the	cook	to	burn	.
和	携带	它	出去	的	这	房间	为了	这	厨师	到	烧伤	.

然后把它拿到房间外，让厨师烧掉。

['eθəl] [sez] [ðæt] [flæʃ] [kæn; kən] [tel] [taɪm] ; [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['evri] [deɪ] ,

Ethel	says	that	Flash	can	tell	time	;	for	at	just	such	a	minute	every	day	,
埃塞尔	说道	那	闪光	能	告诉	时间	;	为了	在	只是	这样的	一个	分钟	每一个	天	,

埃塞尔说，弗莱士能看时间；因为每天的某一分钟，

[ðə; ði] [dɒg] ['kɒmz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , [sɪts] [ʌp] [streɪt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] ['druːpɪŋ] ['greɪsfəli] ,

the	dog	comes	to	his	master	,	sits	up	straight	,	with	his	front	paws	drooping	gracefully	,
这	狗	来	到	他的	掌握	,	坐着	向上	直的	,	和	他的	正面	爪子	下垂	优雅地	,

狗走到主人身边，挺直身子坐好，前爪优雅地垂了下来。

[ænd; ənd] [ɑːsks] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [dʌm] [weɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	asks	,	in	his	dumb	way	,	for	something	to	eat	.
和	问	,	在	他的	哑的	方式	,	为了	某物	到	吃	.

然后他用他那傻乎乎的方式要了点吃的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [taʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] ,

And	when	the	time	comes	for	his	master	to	go	down	town	to	business
和	什么时候	这	时间	来	为了	他的	掌握	到	去	向下	镇	到	商业

,

,

当主人该进城办事的时候，

[flæʃ] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [hɪnt] ; [fɔː(r); fə(r)] [flæʃ] [ɪz] ['veri] ['pʌŋktʃuəl] ,

Flash	is	sure	to	give	him	a	hint	;	for	Flash	is	very	punctual	,
闪光	是	当然	到	给	他	一个	暗示	;	为了	闪光	是	非常	准时	,

闪电侠肯定会给他一些提示；因为闪电侠非常守时。

[juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [dɪ'leɪ] .

you	see	,	and	does	not	approve	of	delay	.
你	看	,	和	做	不是	批准	的	延迟	.

你看，他不赞成拖延。

[wʌn] [deɪ] [flæʃ] [brɔːt] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] , [ə; eɪ] [red] ['setə(r)] , [-]

One	day	Flash	brought	an	intimate	friend	,	a	red	setter	,	[	312	]
一	天	闪光	带来	一个	亲密的	朋友	,	一个	红色的	塞特	,	[	-	]

有一天，闪电带了他的好朋友，一只红色的塞特犬[312]

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .

and	introduced	him	to	his	master	.
和	介绍	他	到	他的	掌握	.

并把他介绍给了他的主人。

[flæʃ] [stʊd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [waɪl] [ðə; ði] ['kɔːlə(r)] [wɒz; wəz] [pə'laɪtli] [kə'res] .

Flash	stood	wagging	his	tail	,	while	the	caller	was	politely	caressed	.
闪光	站立	摇尾巴	他的	尾巴	,	尽管	这	呼叫者	曾是	礼貌地	被爱抚	.

Flash摇着尾巴站在那里，而打电话的人则受到了礼貌的抚摸。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [dɒgz] [trɔt] [ɒf] [təˈgeðə(r)] ,
Then **the** **two** **dogs** **trotted** **off** **together** **,**
然后 这 二 狗 小跑 离开 一起 ,

然后两只狗一起小跑离开了。

[ænd; ənd] [ˈflæʃɪz] [ˈpleɪmeɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [neɪm] [tuː; tə][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [lɪst] .
and **Flash's** **playmate** **had** **a** **new** **name** **to** **put** **on** **his** **visiting** **list** **.**
和 闪光灯 玩伴 有 一个 新的 姓名 到 放 在 他的 访问 列表 .

闪电侠的玩伴又多了一个名字要添加到他的访客名单上。

[dʒɔːdʒ] [tiː] . [ˈpækəd] .
GEORGE **T** **.** **PACKARD** **.**
乔治 T . 帕卡德 .

乔治·T·帕卡德。

[ˈmʌðərz] [ˈkɔːlə(r)] .
MOTHER'S **CALLER** **.**
母亲的 呼叫者 .

母亲来电。

" [ræt] - [tæt] - [tæt][əˈpɒn][ðə; ði][dɔː(r)] ; [preɪ] [huː] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ?
" **Rat** **-** **tat** **-** **tat** **upon** **the** **door** **;** **pray** **who** **can** **it** **be** **?**
" 鼠 - 塔特 - 塔特 之上 这 门 ; 祈祷 WHO 能 它 是 ?

“门上传来哒哒哒的响声；请问是谁呢？”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈleɪdi][ˈnevə(r)][dɪd][aɪ] [siː] .
Such **a** **funny** **lady** **never** **did** **I** **see** **.**
这样的 一个 有趣的 女士 绝不 做过 我 看 .

我从未见过这么有趣的女士。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][hæt][əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] , — [fɑː(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [ə; eɪ][saɪz] , —
Such **a** **hat** **upon** **her** **head** **,** **—** **far** **too** **large** **a** **size** **,** **—**
这样的 一个 帽子 之上 她 头 , — 远的 也 大的 一个 尺寸 , —

她头上戴着一顶帽子，——尺寸太大了，——

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][ˈtæŋg(ə)ld][kɜːrlz] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] !
Such **a** **mass** **of** **tangled** **curls** **hanging** **in** **her** **eyes** **!**
这样的 一个 大量的 的 纠缠不清 卷发 绞刑 在 她 眼睛 !

她眼前垂着一大团乱蓬蓬的卷发!

" [duː; də] [kʌm] [ɪn] , [maɪ][ˈleɪdi] [smɔːl] , [hɪrz] [ðə; ði] [ˈrɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] :
" **Do** **come** **in** **,** **my** **lady** **small** **,** **here's** **the** **rocking** **-** **chair** **:**
" 做 来 在 , 我的 女士 小的 , 这里是 这 摇滚 - 椅子 :

“请进，小姑娘，这是摇椅：

[ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [eə(r)] ?
Taking **out** **your** **family** **for** **the** **morning** **air** **?**
采取 出去 你的 家庭 为了 这 早晨 空气 ?

带家人出去晨练呼吸新鲜空气?

[ðɪs] [tʃaɪld] [fel] [ænd; ənd] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ?
This **child** **fell** **and** **hurt** **her** **head** **?**
这 孩子 跌倒 和 伤害 她 头 ?

这个孩子摔倒了，头受伤了?

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈveri] [sæd] :
that **was** **very** **sad** **:**
那 曾是 非常 伤心 :

那真是太令人难过了:

[ˈʌðə(r)] [ˈdɒli] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ?
Other **dolly** **broke** **her** **arm** **?**
其他 多莉 打破 她 手臂 ?

另一个娃娃摔断了胳膊?

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] ?
wasn't it too bad ?
不是 它 也 坏的 ?

情况是不是太糟糕了?

" [wɒt] , [nɒt] ['gəʊɪŋ] !
" What , not going !
" 什么 , 不是 去 !

什么，不去!

[steɪ] [ə'waɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɜːli] [jet] :
Stay awhile , it is early yet :
停留 一会儿 , 它 是 早期的 然而 :

稍等片刻，现在还早:

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [suːn] [ə'gen] ; [naʊ] , [duː; də] [nɒt] [fə'get] .
Come and see me soon again ; now , do not forget .
来 和 看 我 很快 再次 ; 现在 , 做 不是 忘记 .

请尽快再来看我；记住，别忘了。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[aɪv] [siːn] [ðæt] [feɪs] [bɪ'fɔː(r)] , ['dɪmplz] , [kɜːrlz] , [ænd; ənd] [ɔːl] , —
I've seen that face before , dimples , curls , and all , —
我已经 已见 那 脸 前 , 酒窝 , 卷发 , 和 全部 , —

我以前见过这张脸，酒窝、卷发，什么都有——

- [tɪz] [maɪ] [əʊn] [klɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːl] .
' Tis my own clear little girl come to make a call .
- 的 我的 自己的 清除 小的 女孩 来 到 制作 一个 称呼 .

是我清纯可爱的小女儿来打电话了。

" [ruːθ] [rɪ'vɪə(r)] . [-]
" RUTH REVERE . [313]
" 露丝 尊敬 . [-]

"露丝·里维尔。[313]

[ðə; ði] ['stɑːlɪŋ] .
THE STARLING .
这 椋鸟 .

椋鸟。

[hɪz; ɪz] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['spraɪtli] [bɜːd] [ɪz] ['veri] ['kɒmən] [ɪn] ['jʊərəp] .
HIS handsome and sprightly bird is very common in Europe .
他的 英俊的 和 轻快的 鸟 是 非常 常见的 在 欧洲 .

他那只外形俊美、活泼可爱的鸟在欧洲很常见。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [blæk] ['kʌlə(r)] ['spɒtɪd] [wɪð] [bʌf] .
It is about eight inches long , of a rich black color spotted with buff .
它 是 关于 八 英寸 长的 , 的 一个 富有的 黑色的 颜色 斑 和 增幅 .

它大约八英寸长，呈浓郁的黑色，带有淡黄色斑点。

[wen] [keɪdʒd] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [teim] ,
When caged young , and tamed ,
什么时候 笼中 年轻的 , 和 驯服 ,

幼年时被囚禁，并被驯服后，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ʃɔːt] [tjuːnz] .
it may be taught to say a few words and to whistle short tunes .
它 可能 是 教授 到 说 一个 很少 字 和 到 哨 短的 曲调 .

可以教它说几个词，吹几首短曲子。

[ə; eɪ] ['stɑːlɪŋ] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] ['dʒɜːməni] ,

A	starling	owned	by	a	lady	in	Germany	,
一个	椋鸟	拥有	经过	一个	女士	在	德国	,

一只属于德国一位女士的椋鸟

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['pɜːrtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kaʊz] [hed] .

was	in	the	habit	of	perching	on	the	cow's	head	.
曾是	在	这	习惯	的	栖息	在	这	牛的	头	.

它有栖息在牛头上的习惯。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] , ['bɪzɪli] ['kliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feðər] .

There	he	would	sit	between	her	horns	,	busily	cleaning	his	feathers	.
那里	他	会	坐	之间	她	角	,	忙碌地	打扫	他的	羽毛	.

他会坐在她的角之间，忙着清理自己的羽毛。

[ðə; ði] [kaʊ] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [brɔːd] ['fɔːhed; 'fɒrɪd]

The	cow	did	not	notice	him	until	he	began	to	walk	down	her	broad	forehead
这	奶牛	做过	不是	注意	他	直到	他	开始	到	走	向下	她	广阔	前额

.

:

.

直到他开始沿着母牛宽阔的额头走下去，母牛才注意到他。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [klɔːz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] ;

Then	she	felt	his	sharp	claws	and	shook	her	head	to	drive	him	away	;
然后	她	毛毡	他的	锋利的	爪子	和	摇晃	她	头	到	驾驶	他	离开	;

然后她感觉到了他锋利的爪子，便摇了摇头想把他赶走；

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [fluː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd][sæt][ðeə(r)] , ['sɪŋɪŋ] ['dʒɔɪəsli] .

but	he	only	flew	back	to	his	former	place	,	and	sat	there	,	singing	joyously	.
但	他	仅有的	飞翔	后退	到	他的	以前的	地方	,	和	卫星	那里	,	歌唱	欣喜地	.

但他只是飞回了他原来的地方，坐在那里，快乐地歌唱。

[el] . [iː] . [eɪtʃ] . , [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] . [-]

L	.	E	.	H	.	,	from	the	German	.	[	314	]
L	.	E	.	H	.	,	从	这	德语	.	[	-	]

LEH，源自德语。[314]

['deɪziz] [ænd; ənd]['kləʊvə(r)] .

DAISIES	AND	CLOVER	.
雏菊	和	三叶草	.

雏菊和三叶草。

['pæti] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][strəʊl][ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] , ['plʌkɪŋ] ['deɪziz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ə'lɒŋ] .

Patty	was	taking	a	stroll	in	the	pasture	,	plucking	daisies	as	she	went	along	.
帕蒂	曾是	采取	一个	漫步	在	这	牧场	,	拔毛	雏菊	作为	她	去	沿着	.

帕蒂在牧场里散步，边走边摘雏菊。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'tent][ə'pɒn] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][greɪs] .

Suddenly	she	stopped	,	and	seemed	to	be	intent	upon	something	in	the	grass	.
突然	她	停止	,	和	似乎	到	是	意图	之上	某物	在	这	草	.

她突然停了下来，似乎正全神贯注地看着草丛里的什么东西。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [sneɪk] , ['pæti] ? " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] [pɔːl] , ['kʌmɪŋ] ['sɒftli] [ʌp]

"	Do	you	see	a	snake	,	Patty	?	"	said	her	cousin	Paul	,	coming	softly	up
"	做	你	看	一个	蛇	,	帕蒂	?	"	说	她	表哥	保罗	,	未来	轻轻	向上

[bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

behind	her	.
在后面	她	.

“帕蒂，你看到蛇了吗？”她的表弟保罗轻声问道，走到她身后。

" [əʊ] , [nəʊ] ! " ['ɑ:nsə(r)d] ['pæti] , " [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] . "

"	Oh	,	no	!	"	answered	Patty	,	"	I	was	only	trying	to	find	something	.	"
"	哦	,	不	!	"	回答	帕蒂	,	"	我	曾是	仅有的	尝试	到	寻找	某物	.	"

“哦，不！”帕蒂回答说，“我只是想找点东西。”

" ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ! " [sed] [pɔ:l] .

"	Trying	to	find	something	!	"	said	Paul	.
"	尝试	到	寻找	某物	!	"	说	保罗	.

“我正在找东西！”保罗说。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ? "

"	What	in	the	world	can	it	be	?	"
"	什么	在	这	世界	能	它	是	?	"

“这到底是什么呢？”

" [ges] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] . "

"	Guess	,	if	you	can	.	"
"	猜测	,	如果	你	能	.	"

“猜猜看，如果你能猜到的话。”

" [wel] , " [sed] [pɔ:l] , " [ai] [ges] [ɪts] [ə; eɪ][gəʊld]['dɒlə(r)] . "

"	Well	,	"	said	Paul	,	"	I	guess	it's	a	gold	dollar	.	"
"	出色地	,	"	说	保罗	,	"	我	猜测	它是	一个	金子	美元	.	"

“嗯，”保罗说，“我猜这是一枚金币。”

" [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] . "

"	No	such	thing	.	"
"	不	这样的	事物	.	"

“根本没有这种事。”

" [ðen] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [pɜ:l] . "

"	Then	it	must	be	a	pearl	.	"
"	然后	它	必须	是	一个	珍珠	.	"

“那它一定是颗珍珠。”

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [æn; ən][ɪə(r)] - [rɪŋ] ? "

"	An	ear	-	ring	?	"
"	一个	耳朵	-	戒指	?	"

“耳环？”

" [nəʊ] , [ai][doʊnt][weə(r)][ɪə(r)] - [rɪŋz] . "

"	No	,	I	don't	wear	ear	-	rings	.	"
"	不	,	我	不	穿	耳朵	-	戒指	.	"

“不，我不戴耳环。”

" [ə; eɪ] ['heəpɪn] ? "

"	A	hairpin	?	"
"	一个	簪	?	"

“发夹？”

" [nəʊ] [ɪn'di:d] !

"	No	indeed	!
"	不	的确	!

“确实如此！”

[ju:; jʊ] ['sɔ:si] [bɔɪ] . "

you	saucy	boy	.	"
你	风骚的	男生	.	"

你这调皮的小子。

" [dɪə(r)][ˌem ˈiː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .
Then I shall have to give it up .
然后 我 将 有 到 给 它 向上 .

那我只能放弃了。

[kænt] [ræk] [maɪ] [breɪnz] [ˈeni] [mɔː(r)] .
Can't rack my brains any more .
不能 架子 我的 大脑 任何 更多的 .

我绞尽脑汁也想不出别的办法了。

[ðə; ði] [streɪn] [ɪz] [tuː] [greɪt] . "
The strain is too great . "
这 拉紧 是 也 伟大的 . "

压力太大了。

" [wɒt] [ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [gesɪŋ] !
" What a bright boy you are at guessing !
" 什么 一个 明亮的 男生 你 是 在 猜测 !

“你猜题猜得真准！”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðɪs] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈdeɪziz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv][ˈmerɪt] .
You shall have this bunch of daisies as a reward of merit .
你 将 有 这 束 的 雏菊 作为 一个 报酬 的 优点 .

你将获得这束雏菊作为你功德的奖励。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [ˈprɪti] ?
Are they not pretty ?
是 他们 不是 漂亮的 ?

它们难道不漂亮吗?

[doʊnt] [dɪˈspaɪz] [ðem; ðəm][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wiːdz] .
Don't despise them because they are weeds .
不 鄙视 他们 因为 他们 是 杂草 .

不要因为它们是杂草就鄙视它们。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
Now I will tell you what I am looking for .
现在 我 将要 告诉 你 什么 我 是 寻找 为了 .

现在我来告诉你我在寻找什么。

[aɪ] [wɒnt] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] — — " [-]
I want very much to find a — — " [315]
我 想 非常 很多 到 寻找 一个 — — " [-]

我非常想找到一个——[315]

" [stɒp] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [sed] [pɔːl] , " [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] .
" Stop a minute , " said Paul , " I have it .
" 停止 一个 分钟 , " 说 保罗 , " 我 有 它 .

“等一下，”保罗说，“我明白了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] , [ænd; ənd] [plʌkt] [ə; eɪ][fɔː(r)] - [liːvd] [ˈkləʊvə(r)] .
" And he stooped down , and plucked a four - leaved clover .
" 和 他 弯腰 向下 , 和 拨弦 一个 四 - 离开 三叶草 .

于是他弯下腰，摘了一片四叶草。

" [ðæts] [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] , " [sed] [ˈpæti] .
" That's the very thing , " said Patty .
" 那就是 这 非常 事物 , " 说 帕蒂 .

“正是如此，”帕蒂说。

" [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] ! " [sed] [pɔːl] , ['hændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]
" **Good** **luck** **to** **you** **!** " **said** **Paul** **,** **handing** **her** **the** **clover** **with** **a** **graceful**
" 好的 运气 到 你 ! " 说 保罗 , 处理 她 这 三叶草 和 一个 优美
[baʊ; bəʊ] .
bow **.**
弓 .

"祝你好运！"保罗说着，优雅地鞠了一躬，将三叶草递给了她。

['ʌnə] ['lɪvɪŋstən] .
ANNA **LIVINGSTON** **.**
安娜 利文斯顿 .

安娜·利文斯顿。

['kɜːli] - [hed] [ænd; ənd] [ɪn'kwɪzətɪv] [ned] .
CURLY **-** **HEAD** **AND** **INQUISITIVE** **NED** **.**
卷曲 - 头 和 好奇 荷兰 .

卷发好奇的内德。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['bɑːskɪt] ,
" **What** **have** **you** **in** **your** **basket** **,**
" 什么 有 你 在 你的 篮子 ,

你的篮子里装了什么?

['kɜːli] - [hed] ? "
Curly **-** **head** **?** **"**
卷曲 - 头 ? "

卷发?

" [ðəʊ] - [tɪz] [nɒt] [pə'laɪt] [tuː; tə][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː] , [-]
" **Though** **'** **tis** **not** **polite** **to** **ask** **it** **,** **[** **316** **]**
" 尽管 - 的 不是 有礼貌的 到 问 它 , [-]

"虽然问这个问题不太礼貌，[316]

[aɪv] [sʌm; səm] [bred] . "
I've **some** **bread** **.** **"**
我已经 一些 面包 . "

我有一些面包。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['bɑːskɪt] ?
" **Where** **do** **you** **go** **with** **your** **basket** **?**
" 在哪里 做 你 去 和 你的 篮子 ?

你拿着篮子要去哪里?

[huz] [ɪn] [niːd] ? "
Who's **in** **need** **?** **"**
谁是 在 需要 ? "

谁需要帮助?

" [ðəʊ] - [tɪz] [nɒt] [pə'laɪt] [tuː; tə][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː] ,
" **Though** **'** **tis** **not** **polite** **to** **ask** **it** **,**
" 尽管 - 的 不是 有礼貌的 到 问 它 ,

"虽然问这个问题不太礼貌，

[swɒnz] [aɪ] [fiːd] . "
Swans **I** **feed** **.** **"**
天鹅 我 喂养 . "

我喂天鹅。

" [wɪl] [ðeɪ] [iːt] [wʌts] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] ,
" **Will** **they** **eat** **what's** **in** **the** **basket** **,**
" 将要 他们 吃 是什么 在 这 篮子 ,

他们会吃篮子里的东西吗?

[ɔːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
All of it ? "
全部 的 它 ? "

全部吗?

" [ðəʊ] - [tɪz] [nɒt] [pəˈlaɪt] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" Though ' tis not polite to ask it ,
" 尽管 - 的 不是 有礼貌的 到 问 它 ,

“虽然问这个问题不太礼貌，

[ˈevri] [bɪt] . "
Every bit . "
每一个 少量 . "

每一分每一毫。

" [weə(r)] , [wen] [ˈempti] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɑːskɪt] ,
" Where , when empty is your basket ,
" 在哪里 , 什么时候 空的 是 你的 篮子 ,

“当你的篮子空空如也时，你在哪里？”

[gəʊ] [juː; jʊ] [ðen] ? "
Go you then ? "
去 你 然后 ? "

那你去吗?

" [ðəʊ] - [tɪz] [nɒt] [pəˈlaɪt] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" Though ' tis not polite to ask it ,
" 尽管 - 的 不是 有礼貌的 到 问 它 ,

“虽然问这个问题不太礼貌，

[həʊm] [əˈgen] .
Home again .
家 再次 .

回家了。

" [iː] .
" E .
" E .

“E.

[ˈhelpɪŋ] [ˈmʌðə(r)] .
HELPING MOTHER .
帮助 母亲 .

帮助母亲。

[hæt] [ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsuːzn] [ˈduːɪŋ] [wɪð] [ðæt] [bɪg] [ˈwɔːtə(r)] - [ˈbʌkɪt] ?
HAT is little Susan doing with that big water - bucket ?
帽子 是 小的 苏珊 正在做 和 那 大的 水 - 桶 ?

小苏珊拿着那个大水桶在干什么?

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ləʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʌgz] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪt]
It is a heavy load for her , and she tugs at it with a right
它 是 一个 重的 加载 为了 她 , 和 她 拖船 在 它 和 一个 正确的
[gʊd] [wɪl] .
good will .
好的 将要 .

这对她来说是个沉重的负担，但她出于好意努力承担。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [dʌz] [nɒt] [ɔːl] [liːk] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [gets] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
If the water does not all leak out before she gets into the kitchen ,
如果 这 水 做 不是 全部 泄露 出去 前 她 获得 进入 这 厨房 ,

如果水在她进厨房之前没有全部漏光，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] ['tiːketl] .
she will fill the teakettle .
她 将要 充满 这 茶壶 .

她会去烧水。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self] ['juːsf(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] . [-]
She is trying to make herself useful , you see . [317]
她 是 尝试 到 制作 她自己 有用 , 你 看 . [-]

你看，她想让自己变得有用。[317]

[wɪð] [ðæt] [kæp][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [ðæt] [lɒŋ] ['eɪprən] , [ʃiː; ʃi] ['fænsiz] [hɜː'self] [kwaɪt]
With that cap on her head , and that long apron , she fancies herself quite
和 那 帽 在 她 头 , 和 那 长的 围裙 , 她 幻想 她自己 相当
[grəʊn] [ʌp] ,
grown up ,
生长 向上 ,

她头上戴着那顶帽子，围着那条长围裙，觉得自己已经是个大人了。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['brɪdʒɪts] [wɜːk] .
and able to do Bridget's work .
和 有能力的 到 做 布里奇特的 工作 .

并且能够胜任布里奇特的工作。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['helpɪŋ] ['mʌðə(r)] .
She thinks she is helping mother .
她 思考 她 是 帮助 母亲 .

她认为自己在帮助母亲。

[bʌt; bət] , [wen] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [siːz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][spɪlt] [ə'baʊt][ðə; ði] [wel] ,
But , when her mother sees the water spilt about the well ,
但 , 什么时候 她 母亲 看到 这 水 洒了 关于 这 出色地 ,

但是，当她母亲看到井水洒出来时，

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæz; həz]['əʊnli] [biːn] ['duːɪŋ] ['mɪstʃɪf] .
I think she will say that the little girl has only been doing mischief .
我 思考 她 将要 说 那 这 小的 女孩 有 仅有的 到过 正在做 恶作剧 .

我想她会说那个小女孩只是在调皮捣蛋。

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [-]
A . B . C . [318]
一个 . B . C . [-]

ABC[318]

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['skwɪrəl]
Once upon a time a squirrel
一次 之上 一个 时间 一个 松鼠

从前有一只松鼠

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1881年10月，(The Nursery, October 1881, Vol.)
第2/2页

['skæmpə] ['kwɪkli] [ʌp] [ə; eɪ] [tri:] ;
Scampered quickly up a tree ;
四处逃窜 迅速地 向上 一个 树 ;

迅速爬上一棵树;

[ðeə(r)] [hi:; hi] [sæt] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz]
There he sat , and from the branches
那里 他 卫星 , 和 从 这 分支

他坐在那里，从树枝上.....

['tʃætə] ['geɪlɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'i:] .
Chattered gayly unto me .
喋喋不休 同性恋地 到 我 .

他兴高采烈地跟我聊天。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['mɪstə(r)] . ['braʊni] ['skwɪrəl] ,
" I am Mr . Brownie Squirrel ,
" 我 是 先生 . 布朗尼 松鼠 ,

我是布朗尼松鼠先生，

[ænd; ənd] [maɪ] [həʊm] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] :
And my home is in the ground :
和 我的 家 是 在 这 地面 :

我的家在地下:

[ðeə(r)] [ai] [lɪv; laɪv] ; [bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [nʌt] - [tri:]
There I live ; but in this nut - tree
那里 我 居住 ; 但 在 这 坚果 - 树

我住在那里；但在这棵核桃树里

['ɒf(tə)n] [ai] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] .
Oftener I may be found .
更频繁 我 可能 是 成立 .

我经常会被人发现。

" [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] ['raɪzɪz] ,
" Long before the bright sun rises ,
" 长的 前 这 明亮的 太阳 上升 ,

"在明亮的太阳升起之前很久，

[hɪə(r)] [tu:; tə] ['gæðə(r)] [nʌts] [ai] [rəʊm] :
Here to gather nuts I roam :
这里 到 收集 坚果 我 漫游 :

我到处游荡，采集坚果:

[ðel] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)]
They'll be needed in the winter
他们会 是 需要 在 这 冬天

冬天就需要它们了。

[baɪ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [æt; ət] [həʊm] .
By my little ones at home .
经过 我的 小的 一个 在 家 .

家里的孩子们。

" [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ʃrɪl] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ['wɪslz]
" For when shrill the north wind whistles
" 为了 什么时候 尖锐 这 北 风 哨声

“当北风尖啸时

[θruː] [ðiːz] ['brɑːntʃɪz] [blæk] [ænd; ənd][beə(r)] ,
Through these branches black and bare ,
通过 这些 分支 黑色的 和 裸 ,

透过这些光秃秃、漆黑的树枝，

[wen] [ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd] [liːvz] [hæv; həv] ['vænɪʃd] ,
When the nuts and leaves have vanished ,
什么时候 这 坚果 和 树叶 有 消失了 ,

当坚果和树叶都消失之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [fɪlz] [ɔːl][ðə; ði][eə(r)] —
And the snow fills all the air —
和 这 雪 填充 全部 这 空气 —

雪花弥漫了整个天空——

" [ðen] , [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['trʌb(ə)l] ,
" Then , to pay me for my trouble ,
" 然后 , 到 支付 我 为了 我的 麻烦 ,

“然后，为了补偿我的麻烦，

[aɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ænd; ənd][tuː; tə][speə(r)] .
I'll have plenty and to spare .
患病的 有 很多 和 到 空闲的 .

我会准备充足，甚至还有剩余。

[seɪf] [æt; ət] [həʊm] [aɪl] [pɑːs] [ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
Safe at home I'll pass the winter ,
安全的 在 家 患病的 经过 这 冬天 ,

待在家里，我会安全地度过这个冬天。

['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɔːm] [aɪl] [keə(r)] . [-]
Little for the storm I'll care . [319]
小的 为了 这 风暴 患病的 关心 . [-]

这场风暴对我来说无关紧要。[319]

" [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][aɪ][ˌeɪ 'em]['aɪd(ə)l] ;
" That reminds me I am idle ;
" 那 提醒 我 我 是 闲置的 ;

“这让我想起我闲着没事干；

[waɪl] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
While I'm talking here to you .
尽管 我是 说 这里 到 你 .

我正在跟你说话的时候。

[waɪ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
Why , dear me !
为什么 , 亲爱的 我 !

我的天哪！

[haʊ] [dɑːk] [ɪts] ['grəʊɪŋ] !
how dark it's growing !
如何 黑暗的 它是 生长 !

天色越来越暗了！

[ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [hæv; həv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .
And I still have work to do .
和 我 仍然 有 工作 到 做 .

我还有工作要做。

" ['θrəʊɪŋ] [ðen] [ə; eɪ] ['nʌtʃel] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
" **Throwing then a nutshell at me ,**
" 投掷 然后 一个 简而言之 在 我 ,

"然后他们朝我扔了个坚果壳，

['wɪŋkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [səʊ] [braɪt] ,
Winking with his eyes so bright ,
眨眼 和 他的 眼睛 所以 明亮的 ,

他眨着眼睛，眼睛闪闪发光。

[ɒf] [hiː; hi] ['skæmpə] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,
Off he scampered through the branches ,
离开 他 四处逃窜 通过 这 分支 ,

他飞快地穿过树枝，跑开了。

[weə(r)] [hiː; hi] [suːn] [wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] .
Where he soon was lost to sight .
在哪里 他 很快 曾是 丢失的 到 视线 .

不久，他就消失在了人们的视线中。

['grænmɑː] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ,
Grandma heard about the squirrel ,
奶奶 听到 关于 这 松鼠 ,

奶奶听说了松鼠的事，

['streɪtˌweɪ] [ðen] [dɪd] ['grænmɑː] [meɪk]
Straightway then did grandma make
立刻 然后 做过 奶奶 制作

奶奶随即就开始做了

['meni] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , —
Many little squirrels like it , —
许多 小的 松鼠 喜欢 它 , —

许多小松鼠都喜欢它。

['əʊnli] [hɜːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [keɪk] !
Only hers were made of cake !
仅有的 她的 是 制成 的 蛋糕 !

只有她的是用蛋糕做的!

['ɑːnti] [geɪ] . [-]
AUNTY GAY . [320]
阿姨 同性恋 . [-]

盖伊阿姨。[320]

['roʊli] - ['pɒli] .
ROLY - POLY .
罗利 - 聚合物 .

滚珠。

[wɜːdz] [baɪ] ['ɒlɪv] [ə; eɪ] . ['wɒdzˌwɜːrθ] .
Words by Olive A . Wadsworth .
字 经过 橄榄 一个 . 沃兹沃思 .

作者：奥利弗·A·沃兹沃思。

['mjuːzɪk] [baɪ] [tiː] . ['kræmptən] .
Music by T . Crampton .
音乐 经过 T . 克朗普顿 .

音乐由T. Crampton创作。

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）】

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ʃiːt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['klɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

and	a	larger	image	of	the	music	sheet	may	be	seen	by	clicking	on	the
和	一个	更大的	图像	的	这	音乐	床单	可能	是	已见	经过	点击	在	这

['ɪmɪdʒ] .] [wʌn] .

image	.	]	1	.
图像	.	]	1	.

点击图片即可查看乐谱的放大图像。

['roʊli] - ['pɒli] [ɪz] [θriː] [j'iəz] [əʊld] ;

Roly	-	Poly	is	three	years	old	;
罗利	-	聚合物	是	三	年	老的	;

罗利波利三岁了;

[jes] , [θriː] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['əʊvə(r)] ;

Yes	,	three	years	old	and	a	trifle	over	;
是的	,	三	年	老的	和	一个	琐事	超过	;

是的，三岁多一点;

['roʊli] - ['pɒli] [ɪz] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔːl] ,

Roly	-	Poly	is	round	as	a	ball	,
罗利	-	聚合物	是	圆形的	作为	一个	球	,

罗利波利圆得像个球，

[æz; əz]['dʒɒli][æz; əz] [lɑːk] , [ænd; ənd] [swiːt] [æz; əz]['kləʊvə(r)] .

As	jolly	as	larks	,	and	sweet	as	clover	.
作为	快乐的	作为	云雀	,	和	甜的	作为	三叶草	.

像云雀一样快乐，像三叶草一样甜美。

['roʊli] - ['pɒli] [hæz; həz] [stɑːz] [fɔː(r); fə(r)] [aɪz] ,

Roly	-	Poly	has	stars	for	eyes	,
罗利	-	聚合物	有	明星	为了	眼睛	,

罗利波利的眼睛是星星，

[ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [tʃɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['dɪmp(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

A	heavenly	chin	with	a	dimple	in	it	;
一个	天上	下巴	和	一个	酒窝	在	它	;

精致的下巴，上面还有个酒窝;

['piːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [tʃiːks] , [ðə; ði] [bʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nəʊz] ,

Peaches	for	cheeks	,	the	bud	of	a	nose	,
桃子	为了	脸颊	,	这	芽	的	一个	鼻子	,

脸颊如桃，鼻梁如芽，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt] [ɪz]['nevə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . [ˌtuː'tuː] .

And	a	tongue	that	is	never	still	a	minute	.	2	.
和	一个	舌头	那	是	绝不	仍然	一个	分钟	.	2	.

一张一刻不停的嘴。2.

['roʊli] - ['pɑːliz] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] ;

Roly	-	Poly's	a	business	man	;
罗利	-	聚合物	一个	商业	男人	;

罗利-波利是个商人;

[hiː; hi] [raɪdz] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [ɒn] ['græn,pɑːz] [keɪn] ;

He	rides	to	market	on	Grandpa's	cane	;
他	骑行	到	市场	在	爷爷的	甘蔗	;

他拄着爷爷的拐杖去赶集;

[hiː; hi] ['ɔːdərs] ['brekfəst] [ɒv; əv] ['pepəmɪnt] [drɒps] ,

He	orders	breakfast	of	peppermint	drops	,
他	订单	早餐	的	薄荷	滴	,

他点了一份薄荷糖早餐。

[ðen] ['gæləps] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] [həʊm] [ə'gen] .
Then gallops his pony home again .
然后 疾驰 他的 小马 家 再次 .

然后他骑着小马飞奔回家了。

['roʊli] - ['pɒli] [ru:lz] ['evriθɪŋ] ;
Roly - Poly rules everything ;
罗利 - 聚合物 规则 一切 ;

罗利波利统治一切;

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['kæptɪvz] ['həʊlli] ;
His father and mother are captives wholly ;
他的 父亲 和 母亲 是 俘虏 完全 ;

他的父母完全被俘虏了;

['sɪstəz] [mʌst; məst] [ji:ld] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
Sisters must yield to such a king ,
姐妹 必须 屈服 到 这样的 一个 国王 ,

姐妹们必须臣服于这样的国王。

[hu:] [wɪl] [meɪk] [ɔ:l] [ə'beɪ] [hɪm] , ['roʊli] - ['pɒli] .
Who will make all obey him , Roly - Poly .
WHO 将要 制作 全部 服从 他 , 罗利 - 聚合物 .

谁能让所有人都服从他，是罗利波利。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒʊ'laɪ] ['ɪʃu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ðæt]
The original text for the July issue had a table of contents that
这 原来的 文本 为了 这 七月 问题 有 一个 桌子 的 内容 那
[spænd] [sɪks] ['ɪʃu:z] .
spanned six issues .
跨越 六 问题 .

7 月刊的原文目录跨越了六期。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] ['ɪʃu:z] .
This was divided amongst those issues .
这 曾是 分割 在 那些 问题 .

这被分配到各个议题中。

[ə'dɪʃənəli] , ['əʊnli] [ðə; ði] [dʒʊ'laɪ] ['ɪʃu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] .
Additionally , only the July issue had a title page .
此外 , 仅有的 这 七月 问题 有 一个 标题 页 .

此外，只有7月份那一期有标题页。

[ðɪs] [peɪdʒ] [wɒz; wəz] ['kɒpid] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [faɪv] ['ɪʃu:z] .
This page was copied for the remaining five issues .
这 页 曾是 复制 为了 这 其余的 五 问题 .

其余五期均复制了此页面。

[i:tʃ] ['ɪʃu:] [hæd; həd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] ['ædɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['vɒlju:m] ['nʌmbə(r)] .
Each issue had the number added on the title page after the Volume number .
每个 问题 有 这 数字 额外 在 这 标题 页 后 这 体积 数字 .

每期杂志都在卷号后面的标题页上添加了期号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神